

L'hebdo des francophones du Manitoba depuis 1913

# LA LIBERTÉ

Tirage: 11 000

Volume 71 No 40 Saint-Boniface, le vendredi 18 janvier 1985

À votre service:  
Philippe W. Lavack (gérant)  
Denis Marcoux Gilles Lagacé  
SALON MORTUAIRE  
**Lesjardins**  
357, RUE DES MEURONS Tél.: 233-4949

ASSURANCES **AUTOPAC**  
**D'ESCHAMBAULT**  
136, BOULEVARD PROVENCHER  
GILBERT D'ESCHAMBAULT  
Tél.: 237-4816

- **LA SFM  
RÉPOND  
À GUAY-SMITH**

EN PAGE 9

- **UNE AFFAIRE  
DE PONT  
ET PANNEAUX**

EN PAGE 3

## HOMMAGE

Les obsèques de **Marius Benoist**, maître de chapelle à la Cathédrale pendant 40 ans, ont eu lieu mercredi 16 janvier à l'église de Saint-Norbert.

Le compositeur et écrivain est décédé le 13 janvier à l'âge de 88 ans. Son vieil ami **Maurice Prud'homme** rend hommage à cet animateur artistique.

Voir page 2.



## L'accent

*Roland Stringer  
parle des  
spectacles qui  
seront  
présentés  
durant la  
prochaine  
semaine.*

*Chaud d'hiver  
met en  
vedette  
l'orchestre  
du 100 Nons.*

Demain  
se prépare  
aujourd'hui

COLLÈGE COMMUNAUTAIRE  
DE SAINT-BONIFACE



### PROGRAMME D'ANIMATION PRÉSCOLAIRE :

Certificat - (Cours du soir à temps partiel :  
équivalent d'une année d'études à temps plein)

Pour tout renseignement, veuillez vous adresser au: Secrétariat, Collège communautaire de Saint-Boniface, 200, avenue de la Cathédrale, Saint-Boniface (MB) R2H 0H7 233-0210



# HOMMAGE

## "Je suis courtier le jour et musicien la nuit"

**L'ancien greffier de la ville de Saint-Boniface, Maurice Prud'homme, a composé un hommage à la mémoire de Marius Benoist, ce grand ami qu'il vient de perdre.**

À titre d'acolyte de Marius Benoist, que la mort vient de nous ravir, et ceci pendant au-delà de 55 ans, il m'incombe de faire le panégyrique d'un homme qui a sans cesse chanté les gloires de Saint-Boniface pendant sa vie durant.

Fils aîné de Irénée Benoist et de Emma Vandal, il vit le jour à Sainte-Anne-des-Chênes au Manitoba le 1er octobre 1896, où il fit ses études primaires. À l'âge de huit ans, la famille s'installait à Saint-Boniface où il a pu continuer ses études tant à l'école Provencher qu'au Collège de Saint-Boniface. Pendant son stage secondaire, il s'adonna à la musique et fut élève de piano et d'orgue de Rodolphe Pépin, alors clerc à la pharmacie McRuer, avenue Provencher.

Au sortir du Collège, il entra au service de la Cie Wm. G. Bell, courtiers en douane, poste qu'il a occupé jusqu'à sa retraite: il fallait vivre. Mais la musique était son objet de prédilection ce qui l'amena à dire "je suis courtier le jour et musicien la nuit."

Pendant que j'étais étudiant au Collège, j'avais déjà une grande admiration pour Marius Benoist et je suivais assidûment les concerts qu'il organisait pour l'Union Canadienne, où il m'a été donné d'entendre des virtuoses français, tels Marcel Grandjany, Robert Imandt, Léo-Paul Morin.

Dès les années 30, la dépression se faisait sentir et les jeunes musiciens ne trouvaient pas toujours de l'emploi. Alors, Marius Benoist, pour les occuper, les conviait à des répétitions d'orchestre chez lui, rue du Collège. Et, souvent, il les hébergeait. On venait de toutes parts, même de Saint-Norbert, à pied, en plein hiver et souvent légèrement vêtu. Aujourd'hui, le musicien en question fait partie de la symphonie de Lincoln Centre à New York.

Avec son orchestre, il a contribué largement aux succès des événements du Couronnement et de La Véréndrye à Winnipeg.

Pour encourager davantage ses musiciens, il les enjoignit de former des duos, trios, quatuors et quintettes, ainsi que des solos. Ces efforts ont donné naissance aux

Moments Musicaux des Dimanches, à la grande édification des auditeurs assidus.

Mais il fallait aussi penser à la jeunesse et l'avenir. C'est alors qu'il forma un petit conservatoire avec l'aide de son frère, Henri, violoncelliste. C'était un embryon d'orchestre à cordes qui pouvait déjà s'exécuter aux messes de minuit à la Cathédrale.

Il faut se rappeler que Marius Benoist a été maître de chapelle à la tribune de l'orgue pendant au-delà de quarante ans à la Cathédrale de Saint-Boniface, dirigeant une chorale d'une cinquantaine d'hommes ainsi qu'une maîtrise d'autant d'enfants.

C'est alors que je suis entré dans les cadres. À mon arrivée à Saint-Boniface, on me mit en charge de la maîtrise et on me nomma directeur-adjoint de la chorale. On préparait les messes des fêtes à longue haleine pour en assurer une exécution aussi parfaite que possible. C'était l'époque où le grégorien et le chant polyphonique étaient à leur apogée. Après 4 ans comme organiste à la Cathédrale Sainte-Marie de Winnipeg, je fus nommé titulaire à Saint-Boniface en 1943. Cette position a duré 26 ans, pendant lesquels j'ai pu apprécier les talents et l'expertise de Marius Benoist.

Tous les ans, chorales et orchestres se réunissaient pour un concert au printemps pour l'édification du grand public. Tout cela aux frais de Marius Benoist. La musique française était toujours à l'honneur. Grâce aux instances du Comte Serge de Fleury, alors Consul de France au Manitoba, le gouvernement français décernait à Marius Benoist, la médaille de vermeil en reconnaissance de son prosélytisme.

Avec les mêmes éléments, la Société Lyrique Gounod mettait sur pied les opéras de Gounod: "Mireille" à deux reprises, et "Roméo et Juliette" ainsi que l'oratorio de Berlioz "L'Enfance du Christ", "Les Sept Paroles" de Dubois; et, surtout, un opéra folklorique de Marius Benoist "La Rencontre dans l'Escalier" pour lequel, à l'instar de Wagner, il était auteur tant du livret que de la musique, le réalisateur, le peintre des décors et directeur général.

Ce n'était pas un projet unique, puisqu'on lui doit encore "Onadéga", "L'acte d'un Apôtre", "La légende du Vent" qui a été filmée par Radio-Canada et a obtenu le trophée "Etrog" en Europe. Sans compter les oeuvres qui sont demeurées dans ses cartons.



Marius Benoist photographié par Maurice Prud'Homme.

Il était historien et écrivain à ses heures et on lui doit la nouvelle "Louison Sansregret" qui a été primée au Canada. Il était aussi généalogue respecté par les spécialistes les plus avertis en la matière, toujours prêt à rendre service à tous ceux qui s'adressaient à lui. Ses qualités d'historien lui ont valu la direction du Musée de Saint-Boniface qu'il a su installer, sur une base solide et attrayante, il y a déjà 25 ans.

Ses connaissances universelles ont été reconnues par Radio-Canada quand lui, son épouse et Raymond Bernier formaient l'équipe manitobaine dans un concours-questionnaire à travers le Canada qui leur a permis de confronter avec succès les équipes du Québec.

C'est cet érudit au tempérament tou-

jours égal, généreux de sa personne et de son temps, au dévouement inlassable dans toutes les sphères d'activités, ayant toujours comme but la gloire de Saint-Boniface, du Manitoba et du Canada, qui vient de disparaître.

Il a laissé un héritage précieux à ses compatriotes qui, parfois, ne l'ont pas toujours compris à sa juste valeur et apprécié ses talents exceptionnels.

Nous lui devons donc un souvenir généreux et reconnaissant pour tant de bienfaits qui ont non seulement enrichi notre cher Saint-Boniface mais aussi le pays tout entier.

Maurice PRUD'HOMME



Marius Benoist, en mai 1973, au musée de Saint-Boniface.

**Dans deux semaines,  
une nouvelle série:  
Au temps de la Prairie,  
par Marcien Ferland.**

***Vous voulez vous construire  
une maison***

***Pensez:***

**SIMACO**



**Entrepreneur en construction**

***"Au service de la communauté francophone"***

- Construisons des maisons sur demande selon vos plans et devis.
- Rénovations de toutes sortes.
- Bâtitons garage ou nouvelles annexes à votre structure existante.
- Faisons tous travaux de béton: ex. - fondations, trottoirs, entrées.

*Simaco est membre du  
"Builders New Home Certification  
Program of Manitoba"  
et offre une garantie de 5 ans.*

***Pour estimations gratuites,  
composez le 237-4798.***

Représentant: **Raymond Simard**

Condos (6 unités)	206, rue Goulet	À VENDRE
Maison neuve	35 Baie Tougas (Sainte-Anne)	VENDUE
Maison neuve	200, rue Oustic	À VENDRE



## La Voirie se coupe-t-elle des ponts?

On a beau élire les meilleures personnes possibles à nos conseils municipaux, et ces maires, préfets et conseillers ont beau faire tout ce qui est humainement possible au bon fonctionnement de leurs villages et municipalités, il demeure cependant que le destin de leur région n'est pas toujours entre leurs mains.

À Sainte-Anne-des-Chênes, le problème est évident pour tous ceux qui s'y rendent par la route provinciale no 12.

C'est que, si on ne sait pas que Sainte-Anne est à quelques kilomètres au sud de la Trans-canadienne, on risque d'arriver à Steinbach avant de se rendre compte qu'on aurait dû prendre l'échangeur indiqué en gros caractères gras: "La Broquerie/Lorette".

À moins qu'on se retrouve à Kenora, si par mégarde, on n'aurait pas remarqué, entre le premier et le second panneau sur la Trans-canadienne, en tous petits caractères, que Sainte-Anne, c'est la "next-right".

### Il a raison

Mais l'installation des panneaux indicateurs le long des routes provinciales relève du ministère de la Voirie et du Transport. Et les pourparlers entre le village de Sainte-Anne et les fonctionnaires du ministère ont porté certains fruits.

On reconnaît que le conseil a raison sur certains points et Sainte-Anne aura prochainement la place qu'il mérite: au-dessus de La Broquerie, sur le panneau indiquant l'échangeur principal qui mène au village.

Cependant, pour ce qui est de la situation qui existe présentement à l'échangeur de la Trans-canadienne;

les fonctionnaires ne sont pas en position de la rectifier car il a une politique bien précise d'établie à cet égard. Mais le conseil du village de Sainte-Anne ne s'admet pas pour autant vaincu. Il doit rencontrer, à la mi-février, le ministre de la Voirie et du Transport, John Plohman pour discuter de ce point.

Plus au sud et à l'ouest du No 12, c'est la municipalité rurale de Salaberry qui a ses problèmes avec le ministère de la Voirie. Depuis deux hivers déjà, au dire du conseiller du Quartier no 4, Gabriel Catellier, le ministère a mis sur le pont de Larochelle des restrictions quant au poids des charges transportées par les camions qui doivent se rendre à Saint-Malo par la Route no 23.

La situation est d'autant plus critique que la Route 23 est la seule route pratique pour les camionneurs et agriculteurs de la région

de Saint-Jean-Baptiste et de Sainte-Elizabeth qui font affaires avec Nutra-Vet Feeds de Saint-Malo, entreprise qui emploie quelque 60 personnes et qui produit de 6 000 à 8 000 tonnes de produits par mois.

### Le mauvais parti politique

Afin de convaincre le ministère de la Voirie de la gravité de la situation, le conseil a demandé de rencontrer le ministre. Demande qui, selon M. Catellier, a été "poliment refusée". Le conseil de Salaberry va essayer encore une fois d'avoir une audience avec M. Plohman.

On soupçonne, de part et d'autre, dans la région, que, peut-être, les gens n'avaient pas voté pour le bon parti politique dans la circonscription électorale d'Emerson.

Pourtant, Sainte-Anne, qui fait partie de la circonscription de La Vérendrye, est dans les mêmes draps!

C'est peut-être, en fin de compte, que pour un gouvernement provincial à court de piastres, il coûte moins cher de changer un panneau indicateur que de construire un pont.

En attendant, peut-être que les conseillers de Salaberry pourraient demander à leurs homologues de Sainte-Anne de glisser un mot au ministre.

S'il ne peut pas promettre aux gens de Salaberry un nouveau pont sur la rivière aux Rats, du moins, ils apprécieraient un panneau indicateur à Emerson informant les camionneurs que le pont Larochelle n'est plus ce qu'il était...

Lucien CHAPUT

## Le point sur le Coup de pouce

Voici où en est rendu le Coup de pouce: 2 540 personnes ont contribué un total de 57 545\$ pour une moyenne de 22,65\$.

40 participants ont versé 30\$ ou plus pour un montant de 23 792\$ (moyenne de 37,17\$).

L'an dernier à la même époque, le Coup de pouce totalisait 58 294\$. 3 059 personnes avaient participé.

Voici d'autres noms de personnes ayant versé un abonnement de soutien, c'est-à-dire plus de 18,50\$.

Paul et Simone Gagnon  
Mme Adèle Cherak  
M. et Mme Roméo Audette  
Alfred et Christiane Chatwell  
Missionnaires Oblates

M. Joseph Joubert  
R. et S. Leveillé  
Mme Beatrice Ponchon  
L'abbé Albert Fréchette  
M. Adonai Catellier  
M. Denis Labelle  
M. Aimé Viellaure  
Corporation des Soeurs  
Saints-Josephs de  
Saint-Hyacinthe  
M. Beaufort Péan  
Père Girard  
M. Aimé Guichon  
Mme Lorraine Bérard  
Mme Thérèse M. Derbach  
Mme Irène Arnaud  
M. Alphonse Hince  
M. Auguste Meyer  
M. Marcel Fenez  
M. Gerald Rheault  
M. Léon Brunel  
J.E. Joyal  
M. et Mme Guy Boulet

Simeon et Trérese Desrosiers  
Mme Gerarda Jonson  
Mme Marie-Jeanne Lapointe  
Mme Aurore Perreault  
M. et Mme Guy Boulet  
Soeurs Grises (rue Langevin)  
M. Wilfred Gendron  
Antonio et Simone Labossière  
M. Raymond Jubinville  
Mme Emma Labossière  
Henri et Suzanne Lagassé  
Richard et Eva Labossière  
M. Raymond Simard  
Père Jacob  
Mme Irène Tetrault  
M. Gratien Boisjoli  
Mme Ghislaine Gauthier  
M. Alphonse Bonin  
Edmond et Aimée Labossière  
M. Gérard Champagne  
M. Jules Regnier  
M. Philippe Bouchard  
M. Aimé Dansereau

## LA LIBERTÉ

Journal hebdomadaire publié le vendredi par Presse-Ouest Ltée, au service de 11.000 foyers du Manitoba français.

Membre de l'Association de la presse francophone hors Québec

Rédacteur en chef (par intérim): Bernard BOCQUEL

Journaliste: Lucien CHAPUT

Journaliste: Roland STRINGER

Administratrice: Gisèle GOBEL

Publicitaire: Maurice SABOURIN

Typographe et correctrice: Odette DELISLE

Graphiste: Cyril PARENT

Secrétaire relationniste: Ginette PÉLOQUIN

Toute correspondance doit être adressée à La LIBERTÉ, Case postale 190, Saint-Boniface, Manitoba, R2H 3B4. Les lettres à la rédaction seront publiées à la demande du signataire. Les bureaux sont situés au Centre culturel franco-manitobain, 340, boulevard Provencher. Tél.: (204) 237-4823.

L'abonnement annuel coûte 18,50\$ au Manitoba, 22,50\$ partout ailleurs au Canada et 27,50\$ à l'étranger.

Heures de bureau: 9h00 à 12h00 et 13h00 à 17h00 du lundi au vendredi.

La LIBERTÉ est imprimée sur les presses de Derksen Printers.

Enregistré comme courrier de deuxième classe: No 0477.

La LIBERTÉ  
C.P. 190  
Saint-Boniface, Manitoba  
R2H 3B4  
237-4823





# Par les temps froids, le bon ragoût est toujours bienvenu

**Par les journées froides d'hiver, quoi de meilleur que de savourer un bon ragoût, simple et vite préparé.**

Plusieurs plats de renommée mondiale sont en réalité des ragoûts, par exemple le boeuf stroganoff, le boeuf bourguignon, la goulash hongroise, la carbonnade; d'ailleurs, les recettes de ragoûts varient à l'infini.

Vous aimeriez peut-être servir un ragoût mais n'avez pas le temps requis de le mijoter pendant 1-½ à 2 heures. Grâce à une cuisson rapide à l'autocuiseur, vous pourrez apprêter ce plat n'importe quel jour de la semaine. En effet, la préparation et la cuisson sous pression d'un ragoût peut se faire en moins de 30 minutes. L'autocuiseur vous permet ainsi d'économiser à la fois du temps et de l'argent puisqu'il diminue la durée de la cuisson des deux tiers tout en transformant les coupes moins chères de boeuf en de morceaux tendres et juteux.

Acheter le boeuf en cubes au comptoir des viandes ou, si le temps vous le permet, épargner davantage en taillant vos cubes de boeuf à partir d'un rôti ou d'un bifteck économique tel que la palette, la côte croisée, la ronde ou l'épaule.

Lorsque vous préparez un ragoût à l'autocuiseur, il est important de se rappeler ces quelques points:

- 1° Avant la cuisson, saisir la viande de tous les côtés afin d'apporter saveur, couleur et consistance à la préparation.
- 2° Ne pas remplir l'autocuiseur plus qu'aux deux tiers.
- 3° Calculer la durée de cuisson lorsque le régulateur commence à osciller. Réduire le feu afin de maintenir la pression voulue et de permettre au régulateur d'osciller lentement.

## Ragoût à l'érable

50 mL (¼ tasse) de farine  
5 mL (1 c. à thé) de sel  
2 mL (½ c. à thé) de gingembre moulu  
1 mL (¼ c. à thé) de poudre d'ail  
1 mL (¼ c. à thé) de poivre  
45 mL (3 c. à table) d'huile  
1 kg (2 lb) de boeuf en cubes de 2.5 cm (1 po)

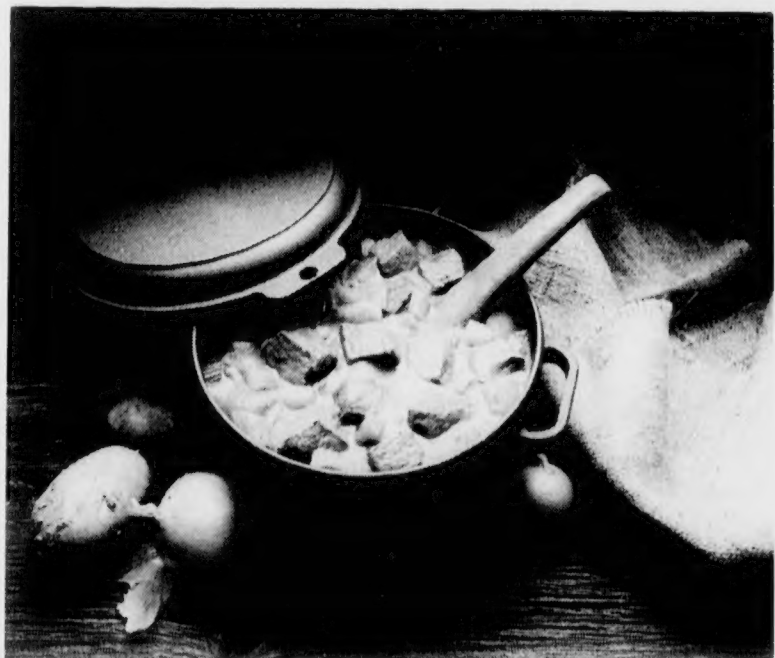
540 mL (boîte de 19 oz) de tomates étuvées  
2 oignons moyens, tranchés  
250 mL (1 tasse) d'eau  
125 mL (½ tasse) de vin rouge sec  
50 mL (¼ tasse) de sirop d'érable  
3 petites pommes de terre, coupées en gros morceaux  
3 carottes moyennes, tranchées  
2 tiges de céleri, tranchées

Mélanger la farine et les assaisonnements dans un sac. Ajouter les cubes de viande. Fermer le sac et mélanger afin de bien enfarmer les cubes. Chauffer l'autocuiseur. Ajouter l'huile et faire saisir la viande. Ajouter les tomates, les oignons, l'eau, le vin, le sirop d'érable et les légumes. Mélanger légèrement. (Ne pas remplir l'autocuiseur plus qu'aux deux tiers). Verrouiller le couvercle. Placer le régulateur d'évent et faire cuire 15 min. pendant que le régulateur oscille lentement. Faire refroidir l'autocuiseur immédiatement. Épaissir la sauce au goût en incorporant 25 mL (2 c. à table) de farine délayée avec 50 mL (¼ tasse) d'eau; faire chauffer quelques minutes en remuant. 6 portions.

## Carbonnade flamande

1 kg (2 lb) de boeuf en cubes de 2.5 cm (1 po)  
45 mL (3 c. à table) d'huile  
3 petits oignons, coupés en quatre  
3 petites pommes de terre, coupées en gros morceaux  
2 carottes moyennes, tranchées  
1 tige de céleri, tranchée  
398 mL (boîte de 14 oz) de tomates  
125 mL (½ tasse) de bouillon de boeuf (soupe) non dilué  
75 mL (⅓ tasse) d'eau  
5 mL (1 c. à thé) de sel  
½ mL (⅛ c. à thé) de chacun: poivre, thym, persil, poudre d'ail.

Chauffer l'autocuiseur de 4 L (3 ½ pin). Ajouter l'huile et faire saisir la viande. Ajouter les légumes, la bière, le bouillon non dilué, l'eau et les assaisonnements; mélanger légèrement. Verrouiller le couvercle. Placer le régulateur d'évent et faire cuire de 15 à 20 min. pendant que le régulateur oscille lentement. Faire refroidir l'autocuiseur immédiatement. Épaissir la sauce au goût en incorporant 25 mL (2 c. à table) de farine délayée avec 50 mL (¼ tasse) d'eau; faire chauffer quelques minutes en remuant. 6 portions.



*Le ragoût à l'érable: un plat savoureux*

## Lettres à LA LIBERTÉ

### L'importance du respect

Monsieur le rédacteur,

Par l'entremise de La LIBERTÉ, j'aimerais remercier le comité de parents de l'école secondaire de Saint-Pierre-Jolys qui a eu la bonne initiative d'inviter Gérald E. Brunelle, directeur général d'Action-Famille, à venir dialoguer avec nous.

En fait, il s'est vraiment agité d'un échange, car il a parlé avec nous au lieu de à un groupe. L'échange a été au sujet du respect de soi, et de l'autre, et du respect des concepts chrétiens de l'ordre de la création de la vie.

Pour parler efficacement du respect de la vie, il faut que le chrétien engagé cherche à devenir plus conscient des besoins de l'autre et du respect de sa propre vie, vis-à-vis la santé, la pollution, etc.

Cela nécessite un effort de volonté, vue la mentalité de consommation contemporaine qui réduit la personne à l'état de chose et de marchandise.

Gisèle M. Courcelles  
Otterburne  
le 14 janvier 1985

### Un concours sur l'économie

**Pour la quatrième année consécutive, un Concours international des jeunes se tiendra au Manitoba. Cette manifestation, commencée le 14 janvier, ira jusqu'au 15 février 1985.**

Le concours s'adresse à tous les élèves des écoles françaises et à certaines écoles d'immersion. L'année dernière, plus de 3,500 jeunes ont participé à cet événement. Il vise, par la réflexion sur un sujet donné, à susciter la curiosité des jeunes, à enrichir leur culture et à leur permettre de manifester leur créativité.

Le sujet de cette année est l'économie. En faisant prendre conscience aux jeunes de l'importance de chaque agent économique, on veut que ressorte avant tout le

visage concret de l'économie. Les responsables souhaitent que cette réflexion incite les jeunes à mieux gérer leurs affaires personnelles et à s'engager dans le développement de leur collectivité.

Cette activité éducative est organisée au Manitoba par la Fédération des Caisses Populaires et les coopératives affiliées au Conseil de la Coopération du Manitoba.

Cette année 35 prix régionaux et 11 prix provinciaux seront décernés aux lauréats du concours.

Le Concours international des jeunes existe en Europe depuis 1970. Son but est de préparer la jeunesse à l'idée de coopération et de solidarité internationale et d'éveiller, au-delà des frontières, l'intérêt aux réalités de notre temps.

## Les meilleurs prix de la province

**Tous les Mercredis  
et Jeudis**

6h30 - Le grand partage 50/50  
25¢ pour 3 cartes  
7h30 - Parties régulières

**GARANTI**

**3 425\$**

**B  
I  
N  
G  
O  
  
B  
I  
L  
L  
I  
N  
G  
U  
E**

**Le  
Rendez-Vous  
Spécial**



**LETTRE R**

38 nos ..... 1 000\$  
39 nos ..... 500\$  
40 nos ..... 250\$  
41 et plus .... 100\$



**Bonanza  
du  
Festival**

Prix et nombre  
de nos tirés au sort  
à tous les soirs

51 - 52 - 53 nos  
500\$ - 750\$ - 1 000\$

Consolation  
100\$



**Gros Lot  
Cumulatif**

Carte pleine  
portant 50  
numéros... 2 200\$  
augmentant  
de 100 \$  
et de 1 no.  
chaque  
soir

consolation 1000\$



M.L.F. licence 11618

**B I N G O  
Le Rendez-Vous**

768, av. Taché, Saint-Boniface

237-7692



# Marius La Casse et le Ku Klux Klan

## Les mots avant la fourche

*"Si on m'obligeait à commencer à penser en chinois, ça ne serait pas drôle."*

Marius La Casse succombe à la vallée du soleil depuis une dizaine d'hivers. Au Texas, à l'abri du froid canadien, il a découvert une autre culture, une autre minorité: les hispanophones américains.

L'intolérance envers ce groupe, l'a frappé souvent. Après tout, le natif d'Otterburne a déjà subi l'intransigeance d'une majorité. En 1929, à l'âge de 20 ans seulement, il a dû faire face au Ku Klux Klan.

Peu aime parler de cette société secrète anti-catholique qui a pris contrôle de la Saskatchewan à la fin des années 20.

"Ce n'était pas facile d'identifier un Ku Klux, mais quand tu arrivais à une réunion d'élection, tu voyais qui contrôlait" se souvient Marius La Casse en parlant de l'année qu'il a passé à Cadillac, au sud de Swift Current.

"Je travaillais pour un nommé Bégin, un vendeur de combines International à Cadillac. Avec lui et un cowboy, Hoppenrice, on a commencé à suivre les élections. Et on a vu The Royal Invisible Society!"

"Je me rappelle d'une rencontre à Moose Jaw. On avait dit: 'On va aller voir ça! Quand on est arrivé, on a vu un gars dans une robe. C'est là que je me suis dit: 'Hey, this is the Ku Klux Klan.' Ça n'a pas pris de temps à se pousser. On craignait se faire remarquer."

En effet, Moose Jaw, bien connu à l'époque pour sa corruption, a vécu plusieurs ralliements de cette organisation qui préconisait une culture, une religion, une langue. Vive le Union Jack!

Bien que les historiens ne puissent s'entendre sur le nombre précis d'adhérents au Ku Klux Klan, les archives démontrent qu'il y a eu au moins 10 000 membres dans les 125 centres de la Saskatchewan.

Woodrow, seulement à 30 milles de la cathédrale de Gravelbourg, comptait 150 membres. 75 pour cent sa population!

"Une carte de membre coûtait 13\$. Avec



Marius La Casse. "Aujourd'hui, c'est dur de parler du Ku Klux Klan. Parce que ces gens-là parlaient par ignorance. Ils disaient qu'un homme ne méritait pas de vivre."

ça, il te disait: 'we'll protect you against everything: the Foreigners, the Pope, whatever!'"

Marius La Casse raconte une de ses premières rencontres avec un fidèle du Ku Klux Klan. Une scène plutôt comique, mais aussi révélatrice des relations franco-anglo.

"Un jour, Larochelle, le vendeur de combines à Ponteix avait dit à Bégin: 'Moi, je ne peux rien vendre aux gens du sud. Ce sont des Anglais fanatiques.' Le lendemain Bégin me dit: 'La Casse, viens-t'en, on va aller essayer de vendre aux Anglais.'"

"Quand on est arrivé chez le premier, Bégin lui a dit: 'Good morning, good morning, I'm Mister Bégin (prononcé à l'anglaise) and this is an Irishman, my helper. Would you be interested in buying some equipment?' L'homme a répondu: 'I chased that godd... peasouper from Ponteix out of here the other day...' Et Bégin s'est exclamé: 'Oh sir, I wouldn't buy a plough from that Frenchman!' Nous avons quitté sa ferme après lui avoir vendu pour des milliers de \$!"

"Quand on est monté dans le camion, Bégin m'a dit: 'La Casse on s'en va à Ponteix.' Une fois arrivé, on s'est retrouvé dans l'hôtel avec Larochelle. C'était Larochelle qui payait la ronde! Il disait à Bégin: 'Je pensais jamais qu'un Canayen vendrait quelque chose à ce gars-là.'"

Les histoires de fanatisme et de Ku Klux

Klan de Marius La Casse ne s'arrêtent pas là.

"Je me souviens d'une discussion avec un Burt Miller. Il me disait: 'those Catholics shouldn't be in this province. Their priests get the women in the confessionnal so that they can date them! J'ai réagit en disant: 'Burt, I'm a Catholic. Do you think I'd let my girlfriend go in there if I thought that was what happened? And what about my mother? Are you saying that because she goes in there she is a whore' Il m'a répondu: 'I didn't say that. Morris, let's shake hands'. Ça l'avait réveillé. Il fallait leur parler fort."

Une rencontre électorale près de Cadillac en 29, à laquelle Marius La Casse avait participé, correspond beaucoup plus à l'image violemment raciste du Ku Klux Klan aux États-Unis.

"Lors d'une réunion, un gars m'a dit: 'We should bring all you Frenchmen back to the Plains of Abraham and mow you down with a machine gun!' Alors, je lui ai répondu: 'Sir, we're six million. If you kill us all at once. It'll stink a lot and how will you bury us all! It'll make such a mess that you'll have to leave the country because of it.'"

### Même de fortes paroles...

On voyait que ça commençait à chauffer et on a décidé de partir. En sortant, quelqu'un a tiré sur nous. Il n'avait pas essayé de nous tuer, mais seulement de nous laisser savoir qu'ils ne nous voulaient pas."

Cette fois, même de fortes paroles n'auraient plus suffi... Inutile de le répéter, 1929 a été une année importante pour Marius La Casse. Il a pris conscience, comme plusieurs autres, de l'injustice que vivent des minorités. "Aujourd'hui, c'est dur d'en parler. Parce que ces gens-là parlaient par ignorance. Ils disaient qu'un homme ne méritait pas de vivre."

"Je n'ai jamais aimé *settled* les choses avec un coup de poing. Mon grand-père Thérault avait déjà mis une fourche dans le derrière d'un Anglais qui lui demandait de quitter ses terres. Mais moi je préfère les mots à la fourche."

Aujourd'hui, Marius La Casse est un témoin du conflit entre les autorités du Texas et les Mexicains. Le refus de reconnaître l'identité de la minorité demeure au centre du problème.

"Il y a quelques années, des gens de la Californie sont venues dans notre paroisse où la plupart des activités se font en espagnol. 'For a better understanding amongst the people, everything should be done in English,' ont-ils dit. Ça n'a pas marché."

L'explication de Marius La Casse est simple: il faut respecter la personne et sa culture. "J'aime les expressions canayennes et métisses. Si on m'obligeait à commencer à penser en chinois, ça ne serait pas drôle."

Roland STRINGER

# R.E.E.R.

## AUCUNS FRAIS D'ADMINISTRATION!

### COMPAREZ NOS TAUX!

Nous avons le  
régime enregistré d'épargne retraite  
qu'il vous faut!

### SOYONS D'AFFAIRES!



LES CAISSES POPULAIRES DU MANITOBA

## REGENT Auto & Truck Parts Ltd.

### À vendre: Camions et voitures remis à neuf

Inventaire complet d'accessoires - camions et voitures et matériel lourds  
Accessoires d'occasion

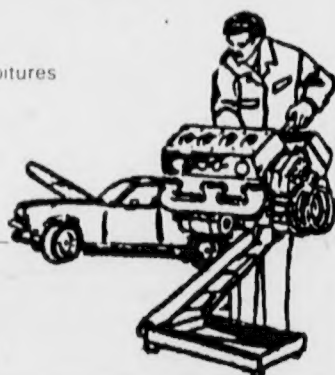
- Transmissions de camions à 18 roues
- Différentiels
- Mécanisme de servo-direction pour camions et voitures
- Accessoires pour les engins diesels à gaz
- Radiateurs
- Redressement du châssis
- Démarreurs - alternateurs

Nous fournissons, réparons et installons pour  
toute marque de camions et de voitures

BOUL. LAGIMODIÈRE  
RUE SPRINGFIELD  
REGENT  
RUE DAY  
REGENT AUTO

Service et accessoires  
**222-3291**

Angle Springfield & Day  
Transcona





Une situation dangereuse

## Tous les oeufs dans le même panier



Guy  
Le Madec

### VOL 84-85

Barry Long tente de tirer son équipe de sa léthargie. Cette semaine, on a modifié les lignes à l'avant. Ces changements remontent à la fin de semaine dernière, quand les Jets rendaient visite à Los Angeles.

Les Kings ont remporté le match de samedi soir. Le rideau s'est alors levé sur le match de dimanche: l'enjeu était de taille, la troisième place de la division Smythe. Cette partie allait décider de la troisième et de la quatrième position dans une division où quelques points seulement séparent les équipes de deuxième et quatrième place.

Dimanche soir donc, pendant 40 minutes, ce match d'importance majeure était dominé par les Kings. Puis les Jets se sont appropriés le dernier tiers.

C'est Billy Sutherland, un des associés de Long, qui a déniché la clef de la victoire. Il avait remarqué que les joueurs d'avant des Jets n'arrivaient pas à pénétrer la zone des Kings. Les Jets ne pouvaient se défendre contre la rude mise en échec des Kings. Long, ayant reçu les observations de Sutherland, opta pour un réalignement destiné à mettre en vedette les joueurs les plus lourds ou les plus solides sur leurs patins.

Jusqu'à nouvel ordre, cet alignement semble durable. Ainsi donc, Perry Turnbull se trouve au centre avec, comme ailiers, Doug Smail et Scott Arniel. Le trio de Hawerchuk est



... les Jets ont l'air de se démener.

Photo par Francis Potié

particulièrement productif avec l'addition de Thomas Steen. Laurie Boshman joue maintenant avec Andrew McBain et Morris Lukowich. Les réservistes sont Bengt Lundholm, Ron Wilson et Jordy Douglas.

Durant la troisième période du match de dimanche, cette formule a eu un succès inouï. Perdant 4-1 à la fin du deuxième vingt, les Jets ont remonté la pente en marquant 5 buts! Le score final de 6-5 permettait aux Jets de conserver la troisième place et de talonner les Flames de Calgary.

La situation semble assez favorable aux Jets. Mais il ne faut pas se méprendre. La nouvelle formule de Barry Long comprend de grandes faiblesses.

La ligne de Boshman, par exemple, pose un problème en soi. Laurie Boshman a connu un bon début de saison, mais traverse une très mauvaise passe. Andrew McBain peut être très impressionnant un soir et complètement invisible le lendemain. Morris Lukowich a été d'une nullité incroyable cette saison. Alors comment Barry Long peut-il croire qu'en faisant jouer un trio aussi inefficace, il puisse encore gagner des joutes?

Cela nous laisse deux lignes assez compé-

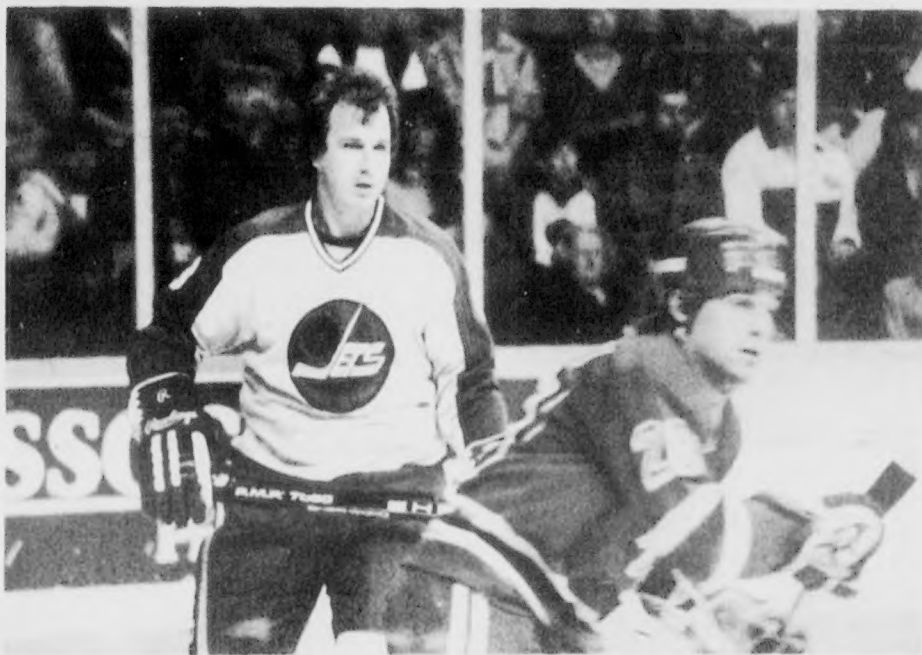
tentes. Seulement, il y a un autre problème. Les membres du "nouveau" trio Hawerchuk sont les trois meilleurs marqueurs de l'équipe.

Barry Long a mis tous ses "oeufs" offensifs dans le même panier. C'est une situation très dangereuse, surtout contre les équipes à caractère défensif. Une de ces équipes, les Canucks de Vancouver, affrontent les Jets le 23 et le 25 de ce mois.

Peut-être Billy Sutherland trouvera-t-il encore une recette miracle?

**5 sur 5** Les Bruins de Boston ont eu une chance incroyable en réclamant Butch Goring...

... Il y a seulement trois matchs joués à Winnipeg en janvier. Les Jets ont un calendrier presque idéal pour livrer des matchs à l'étranger.



Au moins sur ces photos en tout cas...

Photo par Francis Potié

## REPÈRES

### La santé en question

Une révision complète des services provinciaux de soins de santé pourrait faire partie de la plateforme électorale du Nouveau Parti Démocratique aux prochaines élections.

Le ministre de la santé, Laurent Desjardins, a également souligné que des comités ont été mis sur pied pour étudier la possibilité d'établir un plus grand nombre de cliniques communautaires.

Il est également question, a-t-il ajouté, de réduire les coûts des soins offerts aux malades chroniques. Le budget provincial de la santé s'élève présentement à un milliard de dollars par année. Cette somme pourrait tripler d'ici 10 ans si on n'apporte aucun changement au système actuel.

### Pas de chasse

La chasse commerciale des bêtes sauvages ne sera pas approuvée par le gouvernement du Manitoba.

Une recommandation en ce sens a été

présentée à l'assemblée législative de l'Alberta. Le ministre des ressources naturelles du Manitoba, Al Mackling, estime que les Manitobains seraient perdants si une telle loi était adoptée.

La recommandation soumise au gouvernement albertain soutient que la province pourrait accumuler des millions de dollars en approuvant la vente de gibiers et leurs sous-produits.

### Loterie en demande

On estime que les Manitobains auront dépensé 56 millions de dollars en billets de loterie au cours de l'exercice financier qui se terminera le 31 mars.

C'est une hausse de 22 pour cent par rapport à l'année précédente, alors qu'on avait vendu des billets pour une valeur de 45 millions de dollars.

D'après un responsable de la fondation des loteries de l'ouest, le Manitoba réalisera des profits évalués à 18 millions de dollars cette année.

La hausse est attribuée à la nouvelle loterie de l'Ouest et aux gros lots accordés dans le cadre de la loto-6-49.

### LITURGIE POUR ENFANTS:

Il y aura une session de formation pour toutes les personnes qui animent les liturgies pour enfants ou pour ceux et celles qui voudraient savoir davantage en quoi consiste ces célébrations.

OÙ: sous-sol de la Cathédrale QUAND: le samedi 19 janvier de 9h00 à 16h00

Frais d'inscription: 5,00\$

Club social de St-Joe

### BINGO

tous les lundis  
19h45

gymnase Holy Cross, 290, rue Dubuc  
493, av. College

Prix total:  
environ 3 000\$  
"Share the wealth"  
19h00

ligne du haut spéciale  
bonus 400\$ - 10 numéros

Bonanza-Nevada

Venez chez nous!

Tél.: 237-9153 # licence: 11015

### AUX PROFESSEURS ÉVENTUELS DE FRANÇAIS ORAL AUX ADULTES

du 29 janvier au 19 mars 1985

ÉDUCATION DES ADULTES

- Méthodologie de l'enseignement du français oral (pour professeurs actuels et éventuels de français oral aux adultes)

Sous la direction d'EDITH PANTEL  
le mardi et le jeudi de 17h30 à 19h30

Frais d'inscription: 60\$

Inscriptions: en personne au Secrétariat du Collège (Priorité sera donnée aux détenteurs d'un Baccalauréat ès arts et/ou d'un Baccalauréat en éducation.)



COLLÈGE COMMUNAUTAIRE DE SAINT-BONIFACE

200, avenue de la Cathédrale  
Saint-Boniface (MB)  
R2H 0H7  
Téléphone: 233-0210



Yvonne Coulombe n'a pas pris sa retraite des Warriors avec son mari

## Je suis peut-être une fanatique des sports

À Saint-Malo, Henri Coulombe a pris sa retraite l'an passé. Après 20 ans de hockey et, enfin, la coupe dans la Hanover-Taché, il ne jouera plus avec les Warriors.

"Il a commencé avec les Warriors à 15 ans. Quand j'ai commencé à le suivre, j'avais 18 ans. Je me souviens, a dit Yvonne Coulombe, des parties à New Bothwell sur un rond extérieur. Les gars allaient se réchauffer dans des petites cabanes tandis que les femmes, on allait dans les voitures."

La femme d'Henri Coulombe a vu pas loin de 400 parties de hockey dans les 20 dernières années. Elle n'est pas une veuve du hockey...

C'est pourtant vrai qu'elle a versé des larmes: "L'an passé au banquet, les larmes me sont venues aux yeux quelques fois. Les gars étaient assez fiers d'avoir gagné la coupe."

### Les femmes questionnent

Et puis il y a eu des défaîtes: "Quand tu perds 20 à 2, 20 à 1, c'est dur à prendre. J'ai vu ça, moi, a expliqué Yvonne Coulombe. Qu'ils gagnaient ou qu'ils perdaient, j'étais là."

Et des blessures: "Tu te fais mal à l'ouvrage et t'as de l'assurance. Mais au hockey, si ta femme ne travaille pas, tu tombes à rien. Henri a été assez chanceux de ce côté-là. Il a eu des points ici et là. Il a aussi perdu une dent. Une fois, il a joué pendant six semaines avec un poignet dans le plâtre. Quand les gars comptent sur toi... Ils jouent même s'ils sont blessés. Si la femme est derrière le joueur, c'est deux fois plus facile."



Yvonne Coulombe. Les femmes qui se disent des veuves du hockey...

"C'est une chose que je n'ai jamais aimé, que quelqu'un essaie de faire mal à un autre. J'aime le hockey agressif, mais du beau hockey. Et c'est ce que j'ai aimé de Saint-Malo l'an dernier, se souvient Yvonne Coulombe. Ils ont pris bien des coups, mais ils ont gagné. Ce n'est pas l'équipe qui a le plus de pénalités qui gagne la coupe!"

"Richmond (Gosselin, un cousin) et Arthur (Coulombe, un beau-frère) passaient dix, douze heures par jour l'hiver sur le rond à patiner. C'est comme ça qu'on apprend la finesse. Même l'été, tu vois des filets de hockey sur le pavé dans le village à Saint-Malo."

"Dans un petit village, c'est ça qui tient le monde à aller l'hiver. Il y a le hockey et pas grand-chose d'autre. J'ai patiné quand

j'étais jeune sur la rivière. Mais quand j'étais à l'école, il n'y avait pas beaucoup de sport. J'aime le hockey: à la télé, je vais regarder ça avant de regarder un movie."

"Les femmes qui se disent des veuves du hockey, c'est parce qu'elles veulent l'être. Il y a des femmes qui ne savent pas ce que c'est qu'un face-off, un off side. Mais quand tu connais la game, c'est intéressant. C'est aussi une occasion pour rencontrer les autres femmes. Si tu maries un gars qui joue au hockey et tu n'aimes pas ça, tu vas passer beaucoup de temps toute seule."

"Je n'ai jamais pensé: 'Tu arrêtes de jouer au hockey et puis tu rentres à la maison.' J'ai compris que quand tu travailles et que t'as une famille, le hockey, ça fait comme une détente. Pendant 18 ans, Henri n'a pas arrêté. J'ai suivi ça comme je pouvais, sauf quand j'avais des jeunes enfants. Tu peux te prendre en pitié ou bien tu peux prendre une gardienne et payer."

Mais les saisons sont longues: "C'est vrai, avoue Yvonne Coulombe, que trois

parties par semaine, c'est du temps. Et puis, quand t'arrives aux finales, c'est une après l'autre."

"J'ai des fois fait des commentaires comme: 'Si j'étais l'entraîneur...' Souvent, les femmes vont questionner les décisions du coach. Mais notre opinion n'est pas prise au sérieux. Ils pensent que les femmes ne connaissent rien. Mais Henri a toujours respecté l'entraîneur."

"Des fois, ça me choque que les gars se rencontrent pour regarder une partie de hockey ou de football sans les femmes. J'aimerais être avec eux autres, ça ne me tente pas de placotter. Alors j'y vais! Il n'y a pas beaucoup de femmes qui vont faire ça. Je suis peut-être une fanatique des sports."

### Ça me choque

Même si Henri Coulombe ne joue plus avec les Warriors, cela ne veut pas dire la fin du hockey. Le vétéran joue maintenant pour les ligues d'oldtimers.

Yvonne Coulombe se dit moins intéressée: "Je vais voir le fun hockey et il n'y a pas de contact physique. J'aime bien voir des bonnes mises en échec. Et puis dans la Hanover-Taché, il y a des rivalités depuis des années..."

"Mais le rêve d'Henri était de jouer avec ses frères. Quand ils ont gagné toute la patente, il a pensé que c'était une bonne année pour se retirer."

"Ce soir, je suis à la porte pour l'aréna (pour la partie des Warriors). Demain, Henri joue avec les Old Braves. Jeudi, je suis encore à la porte. Samedi, Henri a deux parties..."

Et il y a les enfants qui commencent...

Jean-Pierre DUBÉ

SERVICE COMPLET  
DE DÉMÉNAGEMENT



Rolly's Transfer CO. LTD.  
256-5869 256-2564  
Personnel tout à fait expérimenté

## REPÈRES

### L'arbitrage pour le fermier?

Le ministre de l'agriculture du Manitoba entend présenter un projet de loi interdisant les saisies de fermes.

A moins que les institutions financières et la Société fédérale de crédit agricole ne réduisent à 8 pour cent l'intérêt sur les montants dus.

Bill Uruski a expliqué que les détails du projet de loi n'ont pas encore été établis, mais que les fermiers en difficultés auront probablement recours à un arbitre pour régler leur dispute.

Il a, de plus, demandé au gouvernement fédéral de présenter à nouveau un projet de loi qui permettrait aux tribunaux d'ordonner une formule d'arbitrage pour les agriculteurs en difficultés.



Bill Uruski, le ministre de l'agriculture.

Il y a plus de danger encore d'une infestation lorsque l'entrepôt laisse passer de l'eau de pluie ou la neige: l'humidité permet à de nombreux insectes de foisonner dans le grain.

### Le grain paye

Les agriculteurs de l'ouest reçoivent 688 millions de dollars en dernier paiement pour leurs livraisons de grains en 1983-84.

La Commission canadienne du blé indique que ce sont les agriculteurs de la Saskatchewan qui toucheront la part du lion, soit près de 388 millions.

Les cultivateurs du Manitoba recevront au total 88 millions de dollars.

### Vérifier le grain

Le ministère de l'agriculture suggère aux cultivateurs de vérifier de temps à autre le grain dans leurs entrepôts, cet hiver.

Une partie de la moisson a été faite par temps de grande chaleur l'été dernier: il est possible que le grain ait retenu suffisamment de chaleur pour permettre l'éclosion d'oeufs d'insectes.

La Fédération provinciale des comités de parents en collaboration avec le Collège communautaire de Saint-Boniface organise la

### Journée provinciale préscolaire

le 26 janvier 1985  
de 9h00 à 16h00  
au Collège communautaire Saint-Boniface  
200, avenue de la Cathédrale

Cette journée vise les personnes ayant des enfants au niveau préscolaire et les personnes oeuvrant dans ce secteur. La journée s'ouvrira par une conférence

"Comment développer l'enfant par le jeu"  
INVITÉ: Hermann Duchenes

Les ateliers suivants seront offerts dans l'après-midi:

- Comment être un bon père
- La créativité
- La science au préscolaire
- Comment raconter une histoire
- Comment développer l'intelligence de l'enfant par son corps

Les frais d'inscription sont de 10,00\$/participant (dîner inclus) et les services de garderie sont disponibles au coût de 2,00\$/enfant. Pour obtenir plus d'information ou des formules d'inscription veuillez communiquer à la Fpcp en signalant 237-9666.

200 Avenue de la Cathédrale  
Saint-Boniface, Manitoba,  
R2H 0H7



FÉDÉRATION PROVINCIALE  
DES COMITÉS DE PARENTS

273, av. Taché, St-Boniface (Man.)  
R2H 1Z8 Téléphone: (204) 247-9666



# PLEINS FEUX SUR L'EGLISE

## SEMAINE DE L'UNITÉ DES CHRÉTIENS VIVRE ENSEMBLE DANS LE CHRIST

La semaine de l'Unité des Chrétiens, qui se tiendra cette année du 20 au 27 janvier, a pour but de sensibiliser tous les Chrétiens au mouvement oecuménique, de les inciter par leurs prières et leurs initiatives à oeuvrer pour que tous soient UN dans le Christ.

Il y a plus d'un milliard de chrétiens dans le monde. Or, tous sont invités à prier durant la semaine du 20 janvier pour construire des ponts entre nos Églises, pour que se refasse l'unité de l'Église du Christ.

Le thème proposé pour 1985 est **"VIVRE ENSEMBLE DANS LE CHRIST"**, thème qui devrait nous aiguillonner. Rappelons-nous que "le baptême est le signe de la vie nouvelle en Jésus-Christ. Le baptême unit le baptisé avec le Christ et son peuple" (BEM. B,2). Avec le Christ nous sommes passés de la mort à la vie, de la division et de la discorde à la réconciliation et à l'unité. Il nous importe donc, en tant que chrétiens, en tant qu'Église, d'être signe et témoin de cette unité déjà réalisée, quoique toujours à réaliser et à actualiser.

Cependant, dans la pratique nous sommes encore divisés en une multiplicité d'Églises ou de confessions qui sont soit en communion, soit en opposition les unes avec les autres.

## HISTORIQUE DE L'ASSEMBLÉE MONDIALE DES ÉGLISES

En 1948, à Amsterdam, des délégués de 147 Églises venus de 48 pays fondent le Conseil Oecuménique des Églises (COE). Ils ont compris que le Christ les invite à se réconcilier pour mieux témoigner de l'Évangile.

La seconde Assemblée Mondiale du **Conseil Oecuménique des Églises**, réunie à Evanston en 1954, déclarait: "Notre souci de l'Unité se mesure à la manière dont nous prions pour elle". Et le second concile du Vatican, dans son décret sur l'oecuménisme, présente la prière pour l'unité des chrétiens "comme l'âme de tout le mouvement oecuménique."

Cette formule gagna la faveur du Conseil Oecuménique des Églises à Genève, et celle du Secrétariat pour l'Unité à Rome.

En 1961, à New Delhi, IIIe Assemblée Mondiale: l'entrée des orthodoxes dans le COE devient l'occasion d'un mutuel enrichissement entre chrétiens occidentaux et orientaux. En 1968, à Uppsala, le thème de la IVe Assemblée "Dieu fait toutes choses nouvelles" appelait tous les chrétiens à oeuvrer ensemble dans la construction d'un monde nouveau.

La Ve Assemblée Mondiale

de Prière pour l'Unité Chrétienne nous fait tomber à genoux pour demander ensemble pardon de nos divisions et pour supplier l'Esprit Saint d'opérer au plus tôt la réconciliation des chrétiens. Réconciliés par le Christ, les chrétiens pourront alors vraiment **vivre ensemble dans le Christ**, cheminer et grandir ensemble dans la foi, l'espérance et l'amour. Voilà ce que nous demanderons avec instance au Seigneur du 20 au 27 janvier, en communion avec tous les chrétiens du monde entier qui célébreront cette Semaine de Prière de diverses façons mais dans un même esprit de réconciliation et d'unité, selon le désir du Christ "que tous soient un" (Jean 17-21).



des Églises s'est tenue à Nairobi, au Kenya, du 23 novembre au 10 décembre 1975. On y accueille plus de 2,000 personnes représentant 267 Églises établies en 90 pays.

Sous le thème général **"JÉSUS-CHRIST LIBÉRÉ ET UNIT"**, l'Assemblée de Nairobi a scruté les volontés de Dieu dans le monde d'aujourd'hui.

La VIe Assemblée Mondiale des Églises s'est tenue en 1983 à Vancouver du 24 juillet au 10 août. Plus de 3 000 participants représentant 300 Églises-Membres affiliés participèrent aux multiples activités. Environ 12 000 auditeurs se joignirent à ceux-ci témoignant ainsi leur intérêt pour l'oecuménisme.

Le thème **"JÉSUS-CHRIST, VIE DU MONDE"** a voulu souligner l'importance aux Chrétiens de vivre ensemble afin de trouver la force d'affronter des questions telles l'importance de la vie - l'obligation de lutter contre l'injustice.

L'Assemblée a redit son attachement à la vision oecuménique. La marche est lente, trébuchante sur la voie de l'unité visible de l'Église. L'important est de savoir où l'on va et d'y demeurer fidèle.

## VIVE ENSEMBLE --- COMMENT PASSER AUX ACTES

Vivre ensemble présuppose notamment l'esprit d'entraide. C'est ni plus ni moins une manière de se comporter les uns envers les autres; c'est un idéal de relations humaines. C'est tout le contraire de l'égoïsme. Il s'agit de soi-même, d'avoir le souci des autres. Jésus-Christ demeure le modèle, lui qui a donné sa vie pour la libération et le salut de tous les hommes. - Comment vivre cet idéal?

### VIE FAMILIALE

Dans sa vie familiale, dans ses relations quotidiennes avec ses voisins et amis, le chrétien s'efforce de créer un climat d'harmonie où chaque personne se sent en confiance et peut donner le meilleur d'elle-même. Dans la vie intime du foyer, ou en petits groupes, il est toujours possible de s'entraider. Et si cette attitude se nourrit de prière, dans les moments d'épreuves elle engendrera des dépassements de soi. - Mais au sein de groupes plus larges, comment s'entraider, vivre ensemble?

### VIE PAROISSIALE

Au niveau de la paroisse, par exemple, quels services les paroissiens peuvent-ils se rendre les uns aux autres? Comment attaquer ensemble les problèmes locaux les plus aigus? La présente Semaine de prière pour l'unité ne serait-elle pas une bonne occasion de se demander aussi quel geste de collaboration il serait possible

de poser avec d'autres paroisses, avec d'autres chrétiens qui appartiennent à des traditions et à des cultures différentes de la nôtre?

Tous nos dons viennent de Dieu et ils devraient, à l'occasion, servir aux autres. S'il faut faire des choix, il importe de se tourner d'abord vers ceux qui sont dans le plus grand besoin: les démunis, les handicapés, les opprimés et toutes ces personnes incapables de sortir par elles-mêmes de leur misère.

### VIE ECCLÉSIALE

À travers notre pays, les Églises accomplissent déjà du bon travail. Elles ont pris l'habitude d'aborder ensemble certains problèmes de notre milieu et de notre temps.

Toutefois, une question se pose dans les milieux oecuméniques: les chrétiens et leurs Églises auront-ils assez de vision pour adopter davantage des attitudes concrètes de compréhension et d'entraide mutuelles démontrant, qu'en notre pays, la liberté, la justice et l'amour sont des réalités vécues?

### CONCLUSION

En 1985, le thème de la Semaine de Prière pour l'Unité des Chrétiens nous rappelle l'urgence de prier, d'aimer, de partager et de servir. **Vivre Ensemble dans le Christ** nous interpelle et nous invite à la **REFLEXION** et à l'**ACTION**.

## LE JOUR DU SEIGNEUR

LE JOUR DU SEIGNEUR, messe télévisée à l'antenne de C.B.W.F.T. sera diffusée le dimanche 27 janvier de la Cathédrale de Saint-Boniface. Cette célébration sera présidée par Mgr l'Archevêque Antoine Hacault.

## CÉLÉBRATION OECUMÉNIQUE

À l'occasion de la Semaine de l'Unité, il se tiendra le dimanche 27 janvier à 19h30, à la cathédrale anglicane St. John's une liturgie dite "Lima". Elle sera présidée par Mgr Walter Jones, évêque anglican de Winnipeg. La cathédrale St. John's est située au 135, avenue Anderson.

## VIDÉO-PERSPECTIVES

VIDÉO-PERSPECTIVES est une émission télévisée au CÂBLE 13 réalisée par le diocèse de Saint-Boniface à l'affiche, un mardi en soirée à 22 heures aux deux semaines. Cette émission en est à sa sixième année.

VIDÉO-PERSPECTIVES, se veut offrir des thèmes pertinents ou des sujets de l'heure.

Le mardi 22 janvier à 22h00 à l'occasion de la Semaine de l'Unité à l'antenne **VIVRE ENSEMBLE DANS LE CHRIST** avec l'abbé Gédéon Trudeau et Madame Shirley Scaletta.

Le mardi 5 février, toujours à 22h00, **REGARD DE FOI DANS LA VIE CONJUGALE**. Invité: Gérard-E. Brunelle, directeur général de l'agence catholique et nationale ACTION-FAMILLE. Il est interviewé par Gilles et Gisèle Normandeau, couple président de Serena.

Le 19 février: **UNE EGLISE AYMARA** rencontre avec le Père A. Aubin, o.m.i. originaire du Manitoba.

Cette rubrique est commanditée par le Centre de pastorale



## Au sujet des 110 000\$ en litige entre la SFM et Guay, Smith

La SFM vient de donner sa version de la dispute de plus de 100 000\$ qui l'oppose à Guay Smith et associés. Elle dément la présentation des faits avancés par ses ex-avocats et demande un repaiement de 56 797\$, plus "des dommages-intérêts punitifs ou exemplaires".

La défense de la Société a été déposée à la Cour du Banc de la reine le 15 janvier. C'est la réponse à l'exposé de la demande présentée par la firme Guay, Smith et associés le 22 novembre. Le procès est prévu pour le 15 avril.

Dans leur version de la dispute, les ex-avocats de la SFM ont déclaré que l'organisme politique des Franco-Manitobains lui doit encore plus de 111 000\$. Faux, rétorque la présidente, Gilberte Proteau.

"On nie tout. La première allégation, c'est qu'il existerait une entente entre la SFM et Rémi Smith." (Une entente qui aurait été conclue vers le mois de juin 1982, alors que Me Smith était conseiller au conseil d'administration de la SFM. A un moment où la SFM avait engagé des discussions avec le gouvernement provincial au sujet de l'article 23).

### "On retire"

"Il n'y a jamais eu d'entente, affirme la présidente sortante de l'époque. Le travail des membres du conseil d'administration se faisait bénévolement".

"Tout à coup, en mai 1983, on nous présente un compte pour plus de 34 000\$, basé sur cette prétendue entente."

Puis, vers le mois de juillet, soutient Gilberte Proteau, Me Renald Guay a indiqué que si la facture n'était pas payée, "on retire Rémi Smith du dossier".

La question est tranchée à la réunion du conseil d'administration du 30 août 1983. "Le conseil d'administration a dit: si la direction a conclu une entente, on honore le contrat."

Une décision qui se lit comme suit dans

## Vie sociale

### Naissance

Annette Louise Huberdeau, 7 livres 9 onces, fille de Zoé-Anne (Guay) et Denis Huberdeau de Saint-Lazare, née le 7 janvier 1985.

Derrick Gilbert Ouimet, né le 18 décembre 1984 à Saint-Boniface, fils de Gilbert et Louise Ouimet et petit frère de Michelle et Robert. Ses grands-parents sont: M. et Mme Adrien Ouimet, originaire de Sainte-Agathe et M. et Mme René Robert d'Aubigny.

## PARIS • LOURDES • ROME

Pèlerinage international oblat  
du 14 au 29 sept. 2325,00 \$ (ext. fac. en Israël)

### INVITATION SPÉCIALE

aux oblats, à leurs amis et aux Membres Associés

(10e anniv. de la béatification du Bx de Mazenod)

### AUTRES DESTINATIONS:

- EUROPE & TERRE STE (20 jours) 12 mai, 14 juillet, 15 septembre
- PÈLERINAGE CHARISMATIQUE (12 jours en Israël) 30 avril
- 43e CONGRÈS Euch. Int. à NAIROBI, Kenya; départ 7 août
- LA POLOGNE, terre de Jean-Paul II (15 jours); départ 15 juillet
- L'ÉGYPTE DES PHARAONS (15 jours); départ 13 octobre
- JORDANIE ET ISRAËL (15 jours); départ 14 octobre

DEMANDEZ NOS BROCHURES DÉTAILLÉES

### PÈLERINAGES À L'ÉTRANGER DU CAP INC.

615, Notre-Dame Cap-de-la-Madeleine, Qué, G8T 4H3  
Tél.: (819) 376-1954 (Permis du Québec)

# Voici la version de la Société franco-manitobaine



Gilberte Proteau: "On croit vraiment que la position présentée est juste et exacte."

le procès-verbal: "Il est proposé que la SFM s'acquitte de ses obligations contractuelles envers l'étude Guay, Smith et associés selon la facture soumise le 4 mai 1983".

Toutefois, la présidente de la SFM estime: "On a honoré la dette de 34 000\$ sous de fausses représentations et des menaces. On était en plein milieu de grosses négociations. Alors on a accepté de retenir les services de Rémi Smith jusqu'à la fin décembre, à condition qu'il soumette des factures mensuelles".

Le procès-verbal du 30 août précisait aussi que les factures "ne pourront être réglées que si le Secrétariat d'État nous verse des fonds pour l'article 23".

Gilberte Proteau indique que la SFM n'a pas obtenu de factures mensuelles. Elle s'est retrouvée avec un seul compte, le 1er décembre 1983, qui ne donnait "que les grandes lignes. On n'a jamais reçu de détails jusqu'après la pétition de faillite" (déposée le 24 août 1984).

### "On était prêt"

La présidente de la SFM confirme avoir dit à Me Guay après son élection en mars 84 que "Si la SFM recevait suffisamment d'argent pour payer les frais juridiques, on payerait la facture".

De l'argent, la Société en reçoit 103 000\$ le 17 août 1984. "Une partie de cette somme" précise la présidente, "on était prêt à la donner à Guay, Smith et associés". Une partie. Car, ajoute Gilberte Proteau, la SFM a encouru d'autres frais juridiques. Ainsi Me Jos Magnét a obtenu 40 000\$ pour représenter la SFM en la Cour suprême.

Le 21 août, le conseil d'administration a mis un comité sur pied pour rencontrer les ex-avocats. "Argent ou non, on avait l'intention de régler au moins une partie de la facture. On n'avait pas suffisamment pour payer la facture en entier, mais on voulait négocier. On n'a eu aucune chance de les rencontrer".

Après le dépôt de la pétition de faillite le 24 août, la SFM "a offert 50 000\$ sur les 90 000\$ demandés par les avocats."



Renald Guay et Rémi Smith: sûrs de gagner si...

## Les réactions de Me Renald Guay

La SFM dit avoir "offert 50 000\$ sur les 90 000\$ demandés".

Commentaire de Me Guay: "Je n'ai jamais eu d'offre officielle de la SFM pour me payer quoi que ce soit. Après la pétition de faillite, il y a eu des discussions sans préjugés pour régler le contentieux à l'amiable. Mais le mandat des négociateurs était tellement restreint qu'on ne pouvait pas se mettre d'accord. Ils n'avaient pas le pouvoir d'agir, seulement de

Une somme jugée convenable par la SFM car, note Gilberte Proteau "en analysant le détail des factures, reçu après la pétition de faillite, on s'est rendu compte qu'il y avait des surcharges".

Aussi, la présidente rappelle un commentaire de Rémi Smith paru dans La LIBERTÉ du 16 mars 84. La citation en question est la suivante: "si les frais supplémentaires ne sont pas payés (par le fédéral) nous, à l'étude, on absorbera les coûts".

"On se fiait à leur bonne volonté" a souligné la présidente de la SFM.

### "Pression et nuance"

Le refus des ex-avocats a donc amené la SFM à considérer "l'entente nulle, car obtenu sous pression et par menace". La Société exige donc de recouvrer 56 797\$ et demandes des dommages-intérêts.

Le procès est prévu pour la mi-avril, après l'assemblée annuelle de la SFM, qui se tiendra le 2 mars. Quel genre de répercussions politiques entrevoit Gilberte Proteau?

"C'est très difficile à prévoir. On croit vraiment que la position présentée est juste et exacte. C'est une cause dans laquelle on s'est fait jouer des tours. Quand on parle de fraude et de détournements de fonds, c'est une atteinte à la réputation de la SFM. Maintenant, je ne peux pas prévoir les conséquences suite au jugement."

Bernard BOCQUEL

### ISOLEZ VOTRE MAISON?

Embauchez des spécialistes

**EMOND**  
Roofing &  
Siding Co. Ltd.

237-3247

pour votre  
évaluation  
gratuite,  
sans aucune  
obligation.

340, rue DesMeurons

Conscientieux, absolument compétent

**Park Florist**

400, avenue Taché  
(en face de l'Hôpital Saint-Boniface)  
Lucille et Yvonne Boulet  
Tél.: 237-3891 - 237-6158



## Jacques Lemay dirige Fresque

Louis Riel, un homme révolutionnaire, ambitieux ou prophétique?... Folle Avoine, un groupe folklorique, contemporain ou avant-gardiste?... Et les Danseurs de la Rivière-Rouge, une troupe innovatrice ou redondante?...

Jacques Lemay, le directeur artistique de la prochaine collaboration entre les Danseurs de la Rivière-Rouge et Folle Avoine, *Fresque*, reconnaît le défi devant lui: plusieurs

gens iront au spectacle avec des attentes précises.

Directeur du département de jazz au **Ballet royal de Winnipeg**, Jacques Lemay préfère mettre les choses au clair: "Il faut voir ce spectacle comme une série de tableaux dans une galerie. C'est une représentation artistique de l'histoire. On se sert d'événements historiques sans faire un récit historique."

Mais le défi de ces deux groupes, qui ont connu un grand succès avec leur première production, *Fusion*, en 1982, ne s'arrête pas là.



Nicole Lafrenière, avec Russel Martin à l'arrière-plan. L'orchestre du 100 Nons est en place.

**Suzanne Campagne**, un des membres de Folle Avoine, met l'accent sur l'évolution, durant les dernières années, de ce groupe fransaskois: "Cette fois, on présente plusieurs de nos propres compositions. Le folklore devient beaucoup plus un effet qu'autre chose. Évidemment, le contexte permettra au public de mieux saisir le sens de nos textes."

Jacques Lemay corrobore ce commentaire: "*Fresque* démontrera que **Folle Avoine** joue plus que du folklore. Je pense que les gens verront autre chose que cette famille qui chantait en quatre partitions **À la claire fontaine**. Nous avons élargi les cadres sur le plan musical. Folle Avoine présentera même du Bach dans ce spectacle."

**Les Danseurs de la Rivière-Rouge**, connus durant les dernières années pour l'organisation d'un des meilleurs pavillons de Folklorama, ont aussi des mythes à détruire avec *Fresque*.

Le metteur en scène explique: "Il y aura cinq chorégraphies originales. Mais aussi on retrouvera un traitement stylisé des sujets. La gigue, par exemple, deviendra un moyen de s'exprimer. Le folklore sera utilisé pour représenter une image."

N'empêche que ce spectacle tournera autour de la race métisse et, bien entendu, de **Louis Riel**, même s'il "n'y a aucun jugement de valeur sur ce qu'il a fait", comme le précise Suzanne Campagne.

Les costumes ont été créés par **Mary Jo Pollak**; le décor et l'éclairage a été la responsabilité de **Georges Beaudry**.

Dans la salle Pauline-Boutal, du 23 au 26 janvier, *Fresque*, une production du Centre culturel franco-manitobain.

★★★★★★★★★★

Parmi les divers shows que présenteront le 100 Nons en 1985, celui en fin de semaine pourrait tourner la province plus tard dans l'année.

Pour le directeur du 100 Nons, **Guillaume Boux**, le spectacle *Chaud d'hiver*, sous la direction musicale de **David Laroque**, c'est le spectacle qu'il aimerait produire dans les régions rurales du Manitoba.

"Le spectacle aura beaucoup de musique rythmée. Le sax et les percussions ont été ajoutés pour ça. On remarquera aussi que *Chaud d'hiver* représente, pour le 100 Nons, une tendance à aller vers une musique plus sophistiquée, comme le jazz."

"Avec ce spectacle, on peut dire que l'orchestre du 100 Nons est finalement en place. Les membres sont tous des réguliers."

Le groupe de *Chaud d'hiver* consiste de **Emile Bisseck** (percussions), **Michelle**

**Gregoire** (claviers), **David Laroque** (guitare), **Russel Martin** (saxophone et flûte), **Dale Potry** (batterie) et **Normand Robidoux** (contre-basse). **Hélène Molin** sera l'interprète, accompagnée de **Nicole Lafrenière**.

*Chaud d'hiver*, une production du 100 Nons, sera présenté au Foyer du Centre culturel franco-manitobain entre le 17 et le 19 janvier.

L'accent  
Cette semaine

**FRESQUE:**

"Une série de tableaux"

**CHAUD D'HIVER:**

"Une musique rythmée"

**ZYDECO:**

"Pour toutes les générations"

**APRÈS VIOLA LÉGER:**

"Un réseau pour les Acadiens"

**MARIE-LYNN HAMMOND:**

"Un coffre à jouets"

**FRANCOFONDS INC.**

200 - 170, rue Marion  
Saint-Boniface, Manitoba  
R2H 0T4  
(204)237-5852

FRANCOFONDS INC. est une fondation publique dont l'objectif est de recueillir le plus de capitale possible pour ensuite l'investir et utiliser les intérêts pour le développement de la communauté franco-manitobaine. Les intérêts accumulés au 31 décembre sont distribués peu après la fin du mois de février suivant. Ce programme d'aide encourage et appui l'élaboration, la mise sur pied et l'exécution de projets et d'activités qui permettent aux groupes francophones de promouvoir l'épanouissement du fait français au Manitoba. Tous groupe de francophones qui s'est volontairement associé à des buts non-lucratifs et qui est démocratiquement constitué peut recevoir une contribution de FRANCOFONDS.

Tout groupe désireux de faire une demande d'aide est prié de se procurer un formulaire de demande en téléphonant au N° 237-5852 ou en écrivant à:

FRANCOFONDS INC.  
200 - 170, rue Marion  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 0T4  
(204)237-5852

À moins de circonstances extraordinaires, toute demande auprès de FRANCOFONDS devra être soumise avec le formulaire de demande dûment complété avant le 31 janvier 1985.

Pour des renseignements sur les critères de distribution, veuillez téléphoner au directeur général au N° 237-5852.

**Buckwheat Zydeco and the Ils sont partis Band?...** "Ce sera notre première fois à Winnipeg, mais pas notre dernière!"

**Stanley Dural fils** s'en va droit au but: "Notre musique satisfera toutes les générations à Winnipeg. J'aime le Canada, j'ai hâte de me rendre là!"

Dans cette langue créole qui appartient aux Noirs francophones de la Louisiane, Stanley "Buckwheat" Dural chante (et joue!) le zydeco.

C'est vrai qu'on oublie difficilement **Queen Ida et Le bon temps zydeco Band**. Pourtant, après le bien connu **Clifton Chénier**, le titre de roi de la musique zydeco



Folle Avoine, avec les Danseurs de la Rivière-Rouge, présentera *Fresque* au Centre culturel franco-manitobain du 23 au 26 janvier.



appartiendra à nul autre que ce joueur d'accordéon de La Fayette. Tous en sont convaincus

Blues, rock, jazz, on reconnaît un peu de tout dans cette musique dansante des bayous. Et il n'y a pas que les Cajuns qui l'apprécient

"Je dirais qu'en Europe, ils dansent encore plus à ma musique qu'aux États. C'est une musique très rare, très énergique. Récemment à Londres, et en Suède, les gens demandaient toutes sortes de choses. Ce qui m'a beaucoup plus. Parce que j'aime bien mélanger les choses avec l'accordéon."

Ce sobriquet "Buckwheat", comment l'a-t-il reçu?

"Ça fait longtemps. Nous étions cinq frères et nos cheveux poussaient comme ceux des filles. Quand je suis arrivé à l'école, on m'a surnommé après le petit gars noir dans *The Little Rascals*, Buckwheat. Je le détestais ce nom. Et voilà, que maintenant, ça me plaît!"

**Buckwheat Zydeco et The IIs sont partis Band**, dans une production signée Le service culturel du Collège universitaire de Saint-Boniface et l'Association des étudiants de l'Université de Winnipeg, sera à l'affiche au Rendez-Vous du Festival du Voyageur le vendredi 25 janvier, à 20h00.



Stanley "Buckwheat" Dural. Le prochain roi du Zydeco. En spectacle à Winnipeg le 25 janvier.

Des clubs acadiens existent à Montréal, Toronto, Ottawa... Pourquoi pas à Winnipeg?

Une "trollée" d'Acadiens sont venus en décembre voir le show de **Viola Léger** au Centre culturel. Du moins un nombre suffisant pour convaincre **Bernadette Hébert**, et quelques autres Acadiens à Winnipeg, qu'un regroupement des descendants du Grand dérangement de 1755 n'était pas inimaginable.

"Ce n'est pas facile de les identifier. Après tout, un Acadien a la peau blanche. Il faut l'entendre parler avant de le savoir!" lance Bernadette Hébert, membre du comité organisateur d'une soirée de retrouvailles, prévue pour la fin janvier.

"Il y en a beaucoup, c'est sûr. Aux Forces armées canadiennes, à la Gendarmerie royale, dans la fonction publique, au CN... Le problème, c'est qu'ils ne savent pas toujours qu'il y a une communauté francophone. Ils s'intègrent dans la communauté anglaise et c'est seulement après quelques années qu'ils découvrent Saint-Boniface."

Voilà pourquoi **Prescille Arsenault, Michel Leblanc, Hélène Pelletier, Jean-Guy et Rachelle Ouellette**, sans oublier Bernadette Hébert, ont décidé de tenir une soirée "bien simple, avec un goûter et une musique de fond acadienne"

"Durant la rencontre, on verra ce que les gens aimeraient. Mettre sur pied un réseau serait une possibilité. On avait pensé aussi, pour plus tard, faire un dépliant qui présenterait les ressources disponibles en français. Plusieurs ne savent pas, par exemple, qu'il existe des écoles françaises dans leur quartier."

Avant de lancer de tels projets, il va de soi que ce comité d'organisateur désire simplement savoir s'il y a un nombre suffisant d'intéressés

Une précision: dans ce contexte, on définit Acadien comme toute personne des Maritimes qui parle français. Et un peu plus "Toute personne qui peut s'associer au terme. Car il y a plusieurs Acadiens dans l'Ouest depuis longtemps qui n'ont pas eu la chance de parler le français."

Les retrouvailles acadiennes auront lieu au Centre culturel franco-manitobain le samedi 26 janvier. Pour plus de renseignements: **Bernadette Hébert**, au 233-2169 ou 237-8071.

Le veuvage après deux mariages, il n'y a pas eu que cela en commun entre Corinne et Elsie. Elles ont aussi partagé un ciel gris

Le coffre à jouets que fait découvrir **Marie-Lynn Hammond**, dans *Beautiful Deeds/De beaux gestes*, permet une



*Beautiful Deeds/De beaux gestes*. Une fouille exceptionnelle sur la femme canadienne.

fouille exceptionnelle: la femme canadienne entre les guerres, tristement seule, vouée à servir. Au nom de la Société ou de Dieu!

Corinne avait beau reciter le chapelet, l'avenir lui réservait peu enseigner, se marier ou devenir soeur. Alors le seul recours a été de faire des enfants. Et encore des enfants!

Plutôt amusant, n'est-ce pas? Pour une femme qui croyait au début qu'il ne suffisait que de dormir à côté d'un homme pour

se retrouver en famille!

Elsie en demandait davantage et a payé le plein prix. Divorcer un banquier respectable pour le pilote de ses rêves... un scandale. Qui use la personne. Même si elle est sous l'influence du sherry

Quelques bons souvenirs tout de même Elsie dans l'avion bien au-dessus des Rocheuses canadiennes. Corinne, un après-midi, avec le commis-voyageur Jos dans le magasin près de Windsor. Comme c'était bien!

Mais jamais pour longtemps. Leur vie a été trop souvent passée à genoux. Culpabilisées jusqu'à la fin, elles refusent cependant d'admettre le regret

**Au clair de la lune** chantait la fille de Corinne à l'enfant du fils de Elsie: Marie-Lynn. Le trait d'union entre deux cultures, ou? Encore plus, entre deux femmes de la même génération

Déchirée entre les deux, Marie-Lynn se propose d'être la dernière pièce d'un casse-tête, et représente la rencontre entre ce ciel gris et la mer bleue. Enfin!

*Beautiful Deeds/De beaux gestes*, mis en scène par **Jackie Maxwell** et **John Van Burek**, démontre clairement les talents d'écrivain de l'auteur-compositeur interprète Marie-Lynn Hammond. Sensible, comique, provocateur, pathétique, ce texte passe par toute la gamme dramatique

L'interprétation donnée par **Louise Philippe** (Corinne) et, particulièrement, **Diana Belshaw** (Elsie) boucle bien la production

Dernière remarque: la pancarte publicitaire montre une feuille d'érable et une fleur de lys dans les yeux de Marie-Lynn et détonne ainsi avec le fond de ce spectacle. Dommage. Après tout, des drapeaux racontent une toute autre histoire

*Beautiful Deeds/De beaux gestes*, de Marie-Lynn Hammond, produit par le MTC Warehouse Theatre et le Théâtre du P'tit bonheur, sera présenté jusqu'au 26 janvier. Signalons que pour les spectacles du 21 et 22 janvier, le rôle de Corinne, joué par Louise Philippe, sera présenté entièrement en français.

Roland STRINGER

Salle Ile-des-Chênes  
Chevaliers de Colomb

**BINGO**

Tous les lundis à 20h00

Gros lot de 500\$

Woe House, un parfum de...  
1990-1991

**CHAPELLE  
FUNÉRAIRE  
SAINT-PIERRE**

Luc DANDENAULT, Gérant

Résidence: 433-7633 Bureau: 433-7879

"LOEWEN FUNERAL CHAPELS"

Steinbach

Tél.: 326-1351

**Ciné-série**  
**Bob le Flambeur**

un classique du cinéma français!  
version originale sous-titrée en anglais

le dimanche 20 janvier à 20h00

Musée de l'Homme et de la Nature  
Prix d'entrée: 2,00\$, 1,00\$  
étudiants/aines

La semaine prochaine: Coups de foudre (Entre nous!)

14 BOULEVARD DE LA VIEILLE  
SAINT-BONIFACE, MANITOBA  
R1N 2S1  
Tél: 231-8972

Centre  
Culturel  
Franco-  
Manitobain

**Le Foyer**

**Le Chaud d'Hiver**

les rythmes "Hot" du 100 NONS et  
leurs invités spéciaux le meilleur  
substitut pour des vacances en  
Floride!

les 17, 18, 19 janvier

La semaine prochaine Piano Bar

Centre  
Culturel  
Franco-  
Manitobain



# La prise de vue

## Old enough: *comprendre mal le jargon d'adulte*

**Dernièrement, Lonnie prend bien plus de temps que d'habitude avant de descendre pour le déjeuner. À quelques coins de rue, son amie Karen a commencé à porter du maquillage.**

*Old enough*, de Marisa Silver, suit la vie de deux jeunes filles bien ordinaires. L'une est pauvre, catholique et sans gêne; l'autre, riche, agnostique et timide.

Les deux sont naïves, susceptibles et têtues. L'adolescence comprend mal le jargon des adultes. Un point, c'est tout.

Ensemble, Lonnie et Karen partagent ces temps d'incertitude. Et pourquoi pas?

Comment accepter autrement le fait que le curé est bizarre? Que ton père aurait couché avec ta voisine? Que l'amie de ta mère n'a pas encore de mari? Que ta meilleure amie est la proie de ton frère? Que ta petite soeur de huit ans semble tout comprendre?

Alors les deux essaient, du mieux qu'elles le peuvent, de danser à la musique de la situation. Une fois la saison d'instabilité passée, il reste un avenir assuré pour la relation entre ces deux. C'est évident.

Sans prises de vues exceptionnelles, mais avec une technique sonore particulièrement évocatrice, *Old enough* est convaincant.

Ce qu'on ressentait pour Madeleine et Lena dans *Entre nous* (deux femmes pas comprises par une société phallocentrique), on le retrouve en suivant ces deux filles qui tentent de comprendre le monde adulte.

Peut-être un peu long

Rainbow Harvest et Sarah Boyd ne jouent

pas toujours avec nuance, mais réussissent tout de même à rentrer dans la peau de personnages complexes, humains.

Au Cinéplex, pour tous avec réserve.

Un film à voir.

En aparté. *Puberty Blues*, un film austro-

lien de Bruce Beresford, présente du 25 au 27 janvier à la Galerie d'art à Winnipeg, déçoit. La stupidité en pleine croissance et rien de plus. Malgré le fait qu'on soupçonne un commentaire là-dedans. Quelque part!

Roland STRINGER

## À l'affiche

### Jeudi 17

- Le 100 Nons présente *Chaud d'hiver* au Foyer du Centre culturel franco-manitobain du jeudi au samedi.

### Samedi 19

- Une session d'ALPEC concernant la liturgie pour enfants aura lieu dans le sous-sol de la cathédrale entre 9h00 et 16h00.

- The Children's Theatre Company présente *The tell-tale heart and other stories* au théâtre Gas Station samedi et dimanche à 15h30.

### Dimanche 20

- Le film *Bob le flambeur* de Jean-Pierre Melville, pourra être vu au Musée de l'homme et la nature à 20h00.

### Mardi 22

- One shot Theatre présente *Stage Directions* et *Hopscotch* au théâtre Gas Station, jusqu'au vendredi, à 20h00.



Renée Legal, une rédactrice pour la revue *Horizons*, participera à la table ronde sur *La norme linguistique et sa fonction socio-culturelle*.

### Mercredi 23

- Une table ronde sur *La norme linguistique et sa fonction socio-culturelle*, avec Robert Dubuc, Renée Legal, Roger Léveillé et Marcien Ferland, aura lieu au Collège universitaire de Saint-Boniface à 20h00 (salle 2129).

- L'écrivaine Lola Lemire-Tostevin, une invitée du Comité d'action sur le statut de la femme, fera une lecture de ses créations à la Bibliothèque de Winnipeg à 19h00.

- *Fresque*, un spectacle de Folle Avoine et des Danseurs de la Rivière-Rouge, débute ce soir au Centre culturel franco-manitobain et restera à l'affiche jusqu'au samedi.

### Jeudi 24

- Une exposition, organisée par le Projet de surveillance de quartiers St-B&V, pourra être vue au Centre d'achat Saint-Vital, jeudi et samedi. (257-5179)

Manitoba Theatre Centre  
Présente  
**AU WAREHOUSE**  
140, av. Rupert  
En arrière de la Salle du Centenaire  
**DU 9 au 26 JANVIER**  
**BEAUTIFUL DEEDS/  
DE BEAUX GESTES**  
de Marie-Lynn  
Hammond  
Lun. ven. 20h00  
Sam.: 15h30 & 20h30  
Billets 9,00\$ et 12,00\$  
**GUICHET MTC  
ATO, BTO, CBO 942-6537**

**LE CLUB  
LA VERENDRYE**  
● **CLUB PRIVÉ**  
● **Carte de membre  
requis**  
  
614, rue des Meurons, Saint-Boniface  
Téléphone: 233-8997

LE MERCREDI 23 JANVIER À 19h30

*Guichets  
Fermés*  
devient

**UN PEU CLASSIQUE**



Classique ou folklorique, la musique s'écoule vive et légère, des instruments les plus divers, modernes et anciens. Eric Lussier a choisi le clavecin pour la faire vivre. Léo Gosselin exprime sa joie et ses espoirs par le "stick", un instrument encore peu utilisé en solo.

Réalisation  
Richard Simoens

**CBMFT**  
Manitoba  
La télévision  
de Radio-Canada

**POUR VOS SOIRÉES SOCIALES,  
RÉUNIONS, BANQUETS,  
"BEER GARDEN", etc...  
adressez-vous à:**

**VICTOR'S  
WHOLESALE LTD**

Fournisseurs d'aliments, bonbons, cigarettes ainsi que d'ustensiles, tasses et assiettes en plastique, serviettes en papier, etc...

400, rue Marion

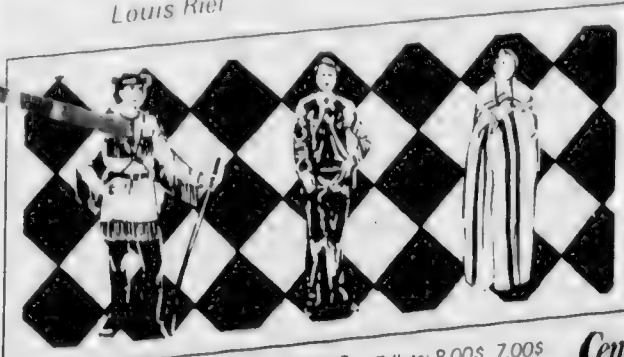
Tél.: 233-1431

**Louis et Gilles Marius, prop.**

**FUSION II - FRESQUE**

**FOLLE AVOINE et les  
DANSEURS DE LA RIVIÈRE-ROUGE**

dans le premier spectacle du Centenaire  
Louis Riel



**Du 23 au 26 janvier à 20h00** Billets: 8,00\$, 7,00\$

Conception, chorégraphie  
originale et mise en  
scène: Jacques Lemay  
Costumes: Mary Jo Pollak

Réservations: 233-8972  
340, boulevard Provencher

**Centre  
Culturel  
Franco-  
Manitobain**



## L'année 1984 en rétrospective: on fini sur la glace

On va débiter l'année 1985 en dressant d'abord un bilan sommaire des événements de l'année 84. On verra ainsi qu'il n'est pas besoin d'être en année centenaire pour être occupé à La Broquerie.

Bien entendu, étant donné que je ne suis pas "dans le trafic" et que je deviens de plus en plus humain, il se peut très bien que j'aie omis des événements d'importance. On n'a qu'à me les rappeler et je les indiquerai dans la prochaine chronique.

Et pourquoi pas y ajouter vos prévisions, vos projections ou vos prophéties pour l'année 85? Ça pourrait s'avérer très intéressant! Et pourquoi pas? Orwell, l'a bien fait pour l'année qui vient de se terminer.

Trois commerces ont vu le jour ou ont changé de main. Habs Service, nouveau garage de Bernard Désorcy; la Chaumière des soeurs Laramée qui remplace le Café Joli et le Dépanneur de Laura Gallant qui remplace Len's Grocery.

Deux des trois gagnants du Prix Riel sont de La Broquerie: Yvonne Mireault pour sa pièce La petite école et Alfred Laurencelle pour son travail dans les fêtes du centenaire.

Décès du Frère Saint-Pierre, en visite chez

les siens au Québec. Le Père Clavet doit ainsi abréger son séjour en Haiti. Le Frère Jean Gariépy débute un stage dans la paroisse.

L'artiste invité de la Fête franco-manitobaine est Raymond Savoie, un Acadien. La Société Saint-Jean-Baptiste considère de raccourcir la fête et de lui donner un cachet plus local.

La Chambre de commerce organise une soirée d'accueil pour les nouveaux arrivés dans la place.

La municipalité inaugure le parc Aristide-Rocan dans le village.

Denis et Eliane Nadeau gagnent le concours d'embellissement de la Chambre de commerce.

Gérard Desrosiers succède à Norman Lavack comme directeur à l'école Saint-Joachim.

Les élèves des 5e et 6e années effectuent un voyage-échange avec des élèves de Sainte-Rose-du-Lac.

Le comité du centenaire redevient le comité des présidents.

Roland Gauthier, Gilbert Fournier et Lionel Gauthier deviennent le nouveau conseil du village non-incorporé.

Pas de crise scolaire en 84.

Le couvent est vendu et déménagé. Le nouveau centre de loisir du Club de l'Amitié est mis en chantier.

### Naissances en baptêmes

Norbert Piché se rend au Costa Rica dans le cadre de Jeunesse Canada Monde.

Le dernier de neuf groupes de Katimavik quitte La Broquerie.

Jules Balcaen remporte un deuxième prix au niveau national aux concours de camionneurs à Edmonton. Il avait déjà représenté sa province à Toronto et à Montréal. C'est devenu du tourisme.

La communauté et les familles de La Broquerie ont été durement éprouvées par des décès. Nous ont quittés: William Prairie-Augustine Rocan, Philippe Beaupré, Lucien Desroches, Yolande Laurencelle, Claire Choiselet, Antoine Baurier, Louis Laurencelle père et Edouard Fiset.

Il y a eu neuf mariages. On compte ici les

naissances en baptêmes: il y en a eu quatorze.

Les familles Simard et Duhamel fêtent l'arrivée de leurs ancêtres à La Broquerie.

La paroisse et les Chevaliers de Colomb ont fait don d'au-delà de 2 000\$ aux affamés d'Ethiopie.

Les syndicats ont initié une collecte pour isoler l'église.

Une trentaine de personnes viennent ren-

contrer des représentants de six organismes franco-manitobains.

Un nouveau dépotoir est construit, six milles à l'est du village.

La Caisse atteint un actif de 5 240 000\$; une augmentation de 1/2 million.

On commence à parler de glace artificielle.

Rino OUELLET

## Saint-Adolphe



Voici les gagnants du concours "Vente de chocolat". La photo qui avait paru la semaine dernière touchait les enfants ayant participé au concours des Chevaliers de Colomb. Nos excuses!

## 1 300\$ pour l'école

### Voulez-vous être chrétien?

La Bible, La Parole de Dieu, Dit:

Tous ont péché contre Dieu, Le Créateur.

Le Salaire du péché, c'est la mort -physique et spirituelle (la séparation éternelle de Dieu).

Jésus-Christ (Dieu et Homme) est mort pour nous.

Pour recevoir le don gratuit de Dieu, la Vie Éternelle, Il faut être né de nouveau par l'Esprit de Dieu. (1) Vous repentir (vous détourner) du péché. (2) Croire en Jésus-Christ que Dieu a ressuscité des morts. (3) Recevoir Jésus-Christ comme Sauveur et Seigneur, Le confesser devant les hommes et Le suivre.

Lisez dans la Bible: Galates 5.19-21, Romains 3.23; 6.23; 5.8; 10.9-10; Luc 13.3; 9.23; Jean 1.1-14; 3.1-21; Matthieu 25.41-46; Apoc. 21.8.

L'Eglise Chrétienne Évangélique de Saint-Boniface  
(231 Kitson - 233-6307; 233-8435)

Une Eglise où l'on prêche la parole de Dieu  
le dimanche à 11h00

Pendant les mois de novembre et décembre, les élèves de l'école ont pris à coeur la "Vente de Chocolat", lancée par le conseil étudiant.

Pour encourager les jeunes à se dévouer, il y avait un assortiment de prix, en plus d'un 50\$ pour ceux qui vendraient plus de 50 boîtes d'amandes au chocolat. Le résultat de cette campagne: 3 125,00\$, dont environ 1 300\$ pour l'école pour l'achat d'équipements audio-visuels et autres.

Le gagnant du tirage pour le 50\$: Daniel Boisjoli. Comme ils n'étaient que deux dans ce tirage un billet de 20\$ fut offert à Richard Bérard.

Les gagnants des autres prix: Dale Alarie, Monique Parisien, Robert Lagassé, David Weir, Shelley Job, Joanne Pelletier.

Denise HANCOX  
Edmée LE GAL

### Calendrier

Une retraite paroissiale débutera le 26 janvier à 19h30 et se poursuivra jusqu'au 30 janvier. Le thème: Célébrons notre espérance.

### Pelland Catering

Traiteurs: mariages, dîners, réceptions et banquets  
161, boulevard Provencher, Saint-Boniface  
TÉLÉPHONE: 237-3319




## LOUISIANA ZYDECO PARTY


avec  
**KING of ZYDECO**  
**BUCKWHEAT ZYDECO**  
& Ils Sont Partis Band

Le ven. 25 janv. à 20h00  
**ATO, BTO. \$10.**  
La Maison du Disque  
**LE RENDEZVOUS**

Une célébration de musique Cajun




270, chemin Sainte-Anne - Tél.: 257-8542




Denis Hamel, propriétaire et gérant  
Tous les jours 7h à 24h  
Samedi et dimanche à 01h00  
Licence de débit de boisson  
Stationnement aisé


## Comme ci... ou comme ça!



Nos nouveaux  
sandwiches croissants  
sont délicieux.



10, rue Main - Tél.: 453-1107

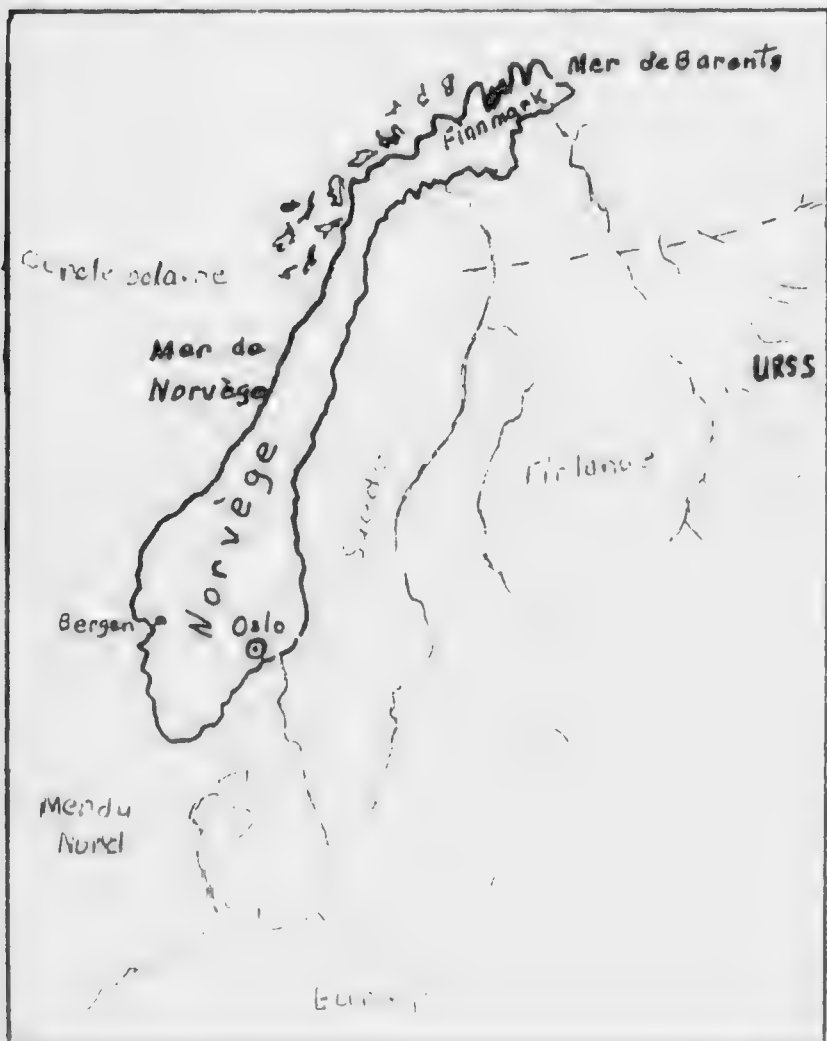


Gerald Boulet, propriétaire et gérant  
Ouvert 24 heures par jour  
Stationnement aisé  
Licence de débit de boissons

- Croissant aux légumes ..... 3\$95
- Croissant à la Philadelphie ..... 4\$50
- Croissant au mélange Denver ... 3\$50
- Croissant à la Californie ..... 4\$95



# La page de Bicololo

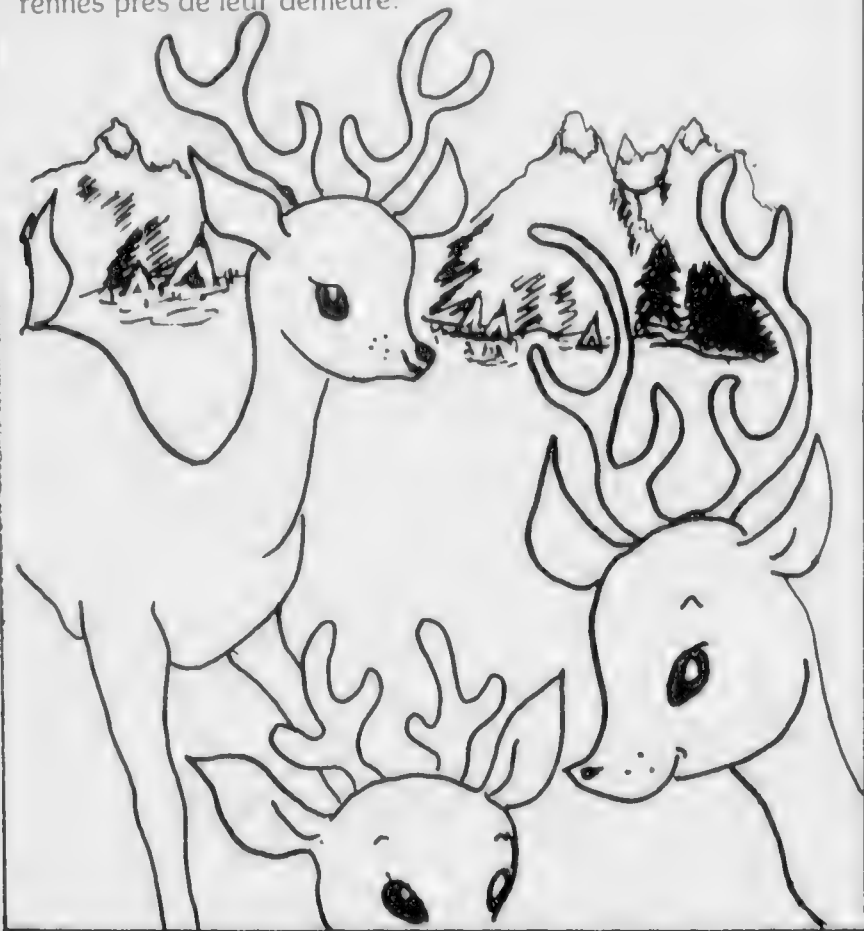


Le paysage de la Norvège est très pittoresque et attire de nombreux touristes. Un peu partout on y trouve des "fjords" sorte de baie au fond d'une vallée, entourée de belles montagnes. Dans la montagne, sont nichés un peu partout de jolis petits villages.

Il y a quelques industries provenant de la forêt, mais une grande partie des Norvégiens vivent de la pêche. Bergen est un port de mer important pour le transport européen.

Il y a beaucoup de choses intéressantes en Norvège, par exemple, on y préserve FRAM le fameux vaisseau construit pour la première expédition au pôle Nord de Fridtjof Nansen en 1893 et ensuite utilisé par Roald Amundsen pour conquérir le pôle Sud en 1910.

Les enfants de la Norvège voient très souvent des troupeaux de rennes près de leur demeure.



Me voilà prêt!

Mon ami Edvard m'amène avec lui à la pêche aux harengs. La mer est calme. Viens-tu avec moi visiter la NORVÈGE?

Bicololo



## NORVÈGE

Norvège... ce nom veut dire "Voie du Nord" et si tu regardes bien sur la carte, tu verras que ce pays est le plus au nord de l'Europe. Il est entouré de la mer de Barents au nord, la mer de Norvège à l'est et de la Suède à l'ouest. Au sud se trouve la mer du Nord. Une partie de ce pays est située dans le cercle polaire

arctique où il y a des mois de noirceur et d'autres de clarté continue.

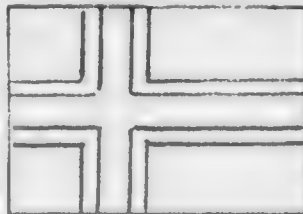
C'est un petit pays habité par 4 000 000 personnes dont une bonne partie demeure dans la ville de Oslo située au sud. Là, la température est très agréable.

Le drapeau de la Norvège. Voici ses couleurs.

Le centre de la croix, bleu

Le tour de la croix, blanc

Le fond rouge



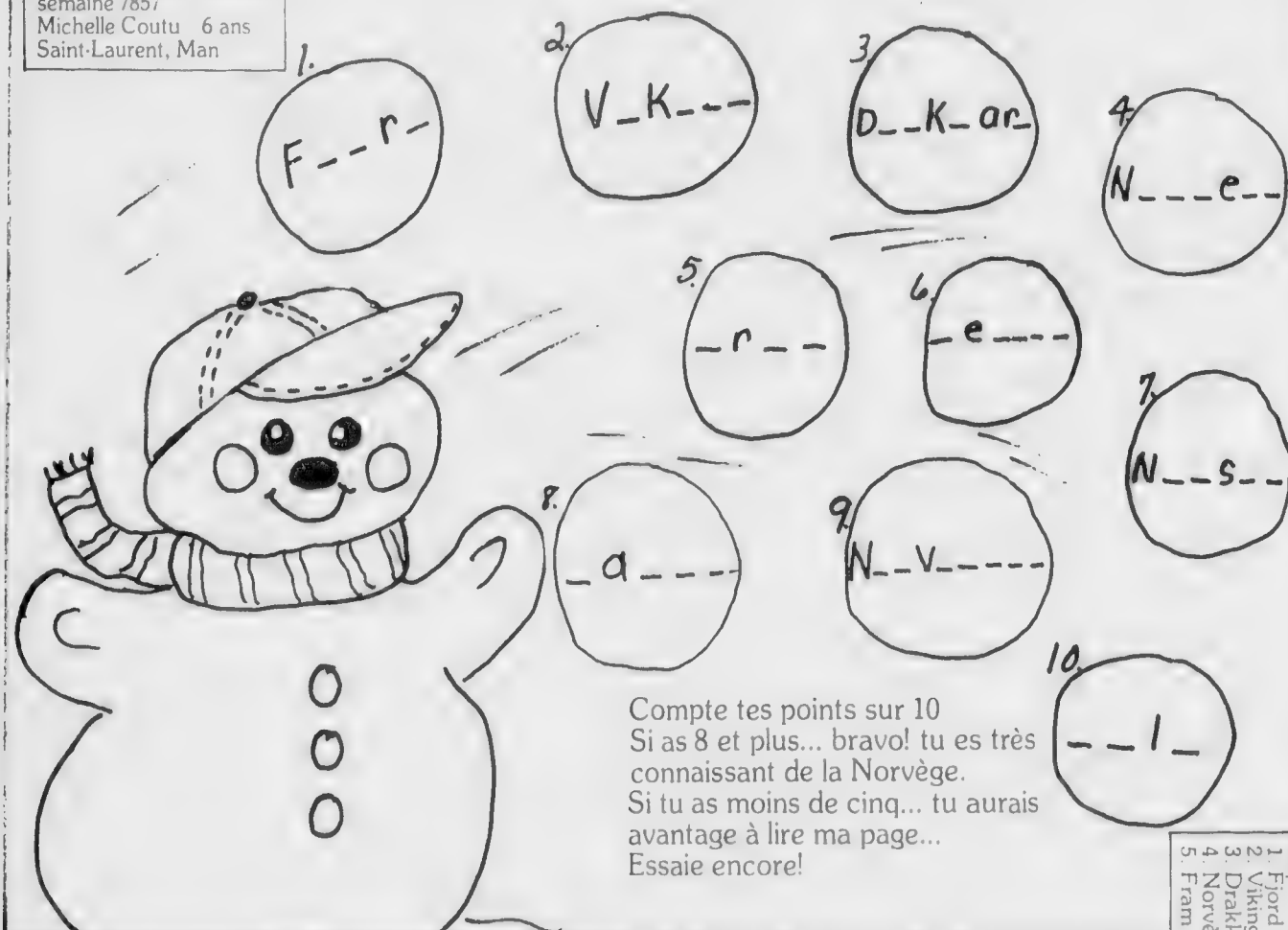
Voici Sigrid, portant son beau costume de jours de fêtes nationales. Colorie là, découpe et colle-là sur un carton mince. Découpe une lisière de carton de 2 centimètres de large et 12 centimètres de long. Colle la petite partie pliée au haut de son dos. Elle se tiendra debout.

### Lapons

Tout à fait au nord, près du Finnmark (que l'on surnomme le "toit de l'Europe") habitent les Lapons. Ces gens sont des nomades qui suivent les innombrables troupeaux de rennes. Ils demeurent dans des tentes et portent des vêtements de fourrures ou de laines très colorés. Leurs principales nourritures proviennent des rennes: lait, viande, fromage.



Membre gagnant de cette semaine 7857  
Michelle Coutu 6 ans  
Saint-Laurent, Man



Compte tes points sur 10  
Si as 8 et plus... bravo! tu es très  
connaissant de la Norvège.  
Si tu as moins de cinq... tu aurais  
avantage à lire ma page...  
Essaie encore!

Réponses: Balles de neige  
1. Fjord 2. Vikings 3. Drakkars 4. Norvège 5. Fram 6. Rennes 7. Nansen 8. Lapons 9. Norvégiens 10. Oslo

Les Norvégiens sont les champions du saut à ski. Ils possèdent le tremplin le plus haut du monde près d'Oslo.



Combien d'erreurs peux-tu  
trouver dans ce dessin?

**VIKINGS:** Savais-tu que les ancêtres des Norvégiens sont les fameux Vikings? Ces marins aventuriers, courageux mais batailleurs, furent reconnus dans toute l'Europe, vers les années 700 à 1100, pour leur férocité. Ils semaient la terreur en tuant, volant et brûlant tout sur leur passage. Ils se convertirent graduellement au christianisme et cessèrent leurs coutumes barbares.

Histoires Norvégiennes:

Ingrid - "Maman, je n'aime pas ce fromage. Il a trop de trous!"

Maman - "Ce n'est pas grave, Ingrid, mange le fromage, mais laisse les trous dans ton assiette."

Roald et Aasa vivent à Oslo, Norvège.

Aasa - "Roald, pourquoi marches-tu si vite ce matin? Je suis incapable de te suivre."

Roald - "Ce n'est pas ma faute. Aasa. C'est parce que mes pantalons sont pressés."



Les Vikings  
fabriquaient de  
solides  
embarcations  
qu'ils  
appelaient  
Drakkars.

## Saint-Norbert

## Des dessins au provincial

Plusieurs élèves de l'école Noël Ritchot ont participé au concours de dessin lancé par les Chevaliers de Colomb sur le thème "Remettre le Christ dans la fête de Noël".

Il y avait trois gagnants dans chacune des catégories. Dans la première catégorie (les classes de 1, 2 et 3) les gagnants étaient: Liane Rochon (1er prix), Sylvie Labossière (2e prix) et Catherine Lodewyks (3e).

Dans la deuxième catégorie (les classes de 4, 5): Karine Gingras (1er prix), Patrick Bélanger (2e) et Jacqueline Yost (3e prix).

Dans la troisième catégorie (les classes de 6, 7, 8): Josée Fournier (1er prix), Lise Cayer (2e prix) et Denis Chamartin (3e prix).

Les dessins des gagnants seront soumis au centre centenaire des Chevaliers de Colomb pour participer au concours provincial organisé par les Chevaliers de Colomb.

Eugénie FERRÉ

## Saint-Jean-Baptiste

## Pas facile de repartir...

La rage du hockey continue à Saint-Jean-Baptiste, malgré les problèmes de nos équipes dans leurs ligues respectives.

Il n'est pas facile de repartir après plusieurs années sans hockey organisé.

La fin de semaine des 12 et 13 janvier, une douzaine d'équipes se retrouvaient à l'aréna de Saint-Jean-Baptiste pour participer à un tournoi amical de hockey "sans contact".

Coupé par une soirée sociale bien réussie, le samedi soir, et de nombreux arrêts pour un bon bol de soupe aux pois durant les deux jours, le tournoi a été un succès.

Dans la catégorie A, l'équipe de Letellier l'emporta contre celle de New Hope; pen-

dant que du côté B, le Sag Keeng de Fort Alexandre battaient les Canadiens (Old timers) de Saint-Jean-Baptiste en temps supplémentaire.

Florent BEAUDETTE

## Calendrier

19 janvier à 14h30, à l'aréna de Saint Jean-Baptiste, ouverture officielle et bénédiction des nouvelles facilités. Bienvenue à tous.

2 février de 9h00 à 16h00, le comité culturel Montcalm offre un cours de tenue de livres simplifié pour associations, clubs, petites entreprises ou individus - téléphonez au 758-3870 ou au 758-3844 pour l'inscription.

## St-Boniface

## Calendrier

Voici l'horaire pour la Semaine de l'Unité des chrétiens au Parc Windsor.

20 janvier: Cérémonie d'ouverture avec participation des chorales à l'église Prince of Peace (luthérienne), 930, ch. Winakwa à 19h00.

21 janvier: Eglise Windsor Park United (unite), 1062 ch. Autumnwood à 7h00.

22 janvier: Eglise Prince of Peace (luthérienne), 930, ch. Winakwa à 7h00 et 19h00.

23 janvier: Eglise Sts-Martyrs-Canadiens, (catholique française) 289, av. Dussault, à 19h00.

24 janvier: Eglise Ste-Bernadette (catholique anglaise), 820, ch. Cottonwood à 7h00 et 19h00.

25 janvier: Eglise St. Bartholomew's (anglicane), 881, ch. Autumnwood à 7h00.



# Que veut dire ensemble?

"Vivre ensemble dans le Christ". Un thème fait pour motiver et encourager, pour rassembler et retenir l'attention. Et ce thème réussit à le faire.

"Vivre"... qui ne veut pas vivre pleinement! "Dans le Christ"... ça va encore! "Ensemble"... voilà le problème! Car si nous sommes tous prêts à "vivre dans le Christ", ou tout au moins à faire un effort, je ne suis pas aussi certain que nous sommes prêts à le faire "ensemble".

Car "ensemble", c'est engageant, c'est difficile. Et pourtant, c'est à quoi nous sommes invités par la Semaine de prière pour l'Unité des chrétiens, édition 1984.

Et qui dit "semaine", dit bien huit

jours et non pas un instant lors de la messe du dimanche. Qui dit "prière" dit plus qu'un "Notre Père" lancé à Dieu au milieu de neuf cents distractions et trois mille préoccupations. Et celui qui dit "unité des chrétiens" dit "ensemble"... et nous voilà de retour avec notre problème.

Car "ensemble", ça suggère que je ne reste pas seul dans mon coin et que ma communauté-ecclésiale ne se mette pas en prière pour que les "autres" deviennent comme nous.

"Ensemble", c'est reconnaître d'abord et honnêtement que, quelle que soit notre Église ou notre confession religieuse, nous partageons un seul et même Jésus Christ, nous nous adressons à un seul et même Père, nous nous laissons inspirer par



Claude Blanchette

## INTERROGATION

un seul et même Esprit. Reconnaître cela, c'est déjà quelque chose.

Mais "ensemble", ça veut aussi dire que nous reconnaissons nos divisions, non pas comme des barrières, mais comme des invitations à aller plus loin, comme l'occasion de

devenir tolérant, de chercher à comprendre, comme une "chance" d'apprendre et de connaître.

"Ensemble" ça ne veut pas dire identique. Rien de moins riche qu'un regroupement de personnes qui disent la même chose, mangent la même chose, pensent la même chose et font la même chose.

Non, "ensemble" ça veut dire un rassemblement dans le respect des différences. Anglicans, Luthériens, Baptistes, Catholiques. Nous sommes différents, mais attirés par un seul et même Christ, nous cherchons à vivre "ensemble" de Lui.

Voilà à quoi nous invite cette semaine. Embarquons-nous?

## Sainte-Agathe

### Le gros gagnant du club 400

Durant la septième campagne de fonds au profit de l'arène centenaire de Sainte-Agathe, le club "400", vingt prix de 100\$ ont été tirés.

Il y a eu deux tirages par semaine du 3 novembre au 31 décembre, avec le tirage du grand prix réservé pour la veillée du Jour de l'An. Les vendeurs des billets gagnants de 100\$ recevaient 10\$ et le vendeur du billet gagnant du grand prix recevait 50\$.

Les gagnants pour l'année 1984 sont Ilona Kosala, Richard Nelles, Paul Pha neuf, Barry Boychuk, Yvonne Savoie, Ed Saunders et Bert Goetz de Winnipeg, Jake Klassen de Winkler, Doris Lemoine, Guy Robert, Suzanne Lecuyer (deux prix), Rose Marie Bremault, Joseph et Yvette Lecuyer et Louise Nuytten de Sainte-Agathe, Ken Cook de Dugald, Wally et Roger Medewick

de Morris, Dennis Zapototsky de Libau, Rolande Melnic de Saint-Boniface et Maurice Condon de Niverville.

Les vendeurs étaient: Guy Bilodeau, Louis Robert, Maurice Fontaine, Claudette Lemoine, Gérard Bilodeau, Louis Robert, Maurice Fontaine, Claudette Lemoine, Gérard Bilodeau, Joe's Meats & Groceries, Emile Lemoine, Jean Robert, Adrien Dumesnil, Eugène Lemoine, Fernand Vermette, Gabrielle Van Kricken, C.U.S., Rhéal Lemoine et Luc Robert.

Le gagnant du grand prix d'un voyage de 14 jours pour deux à Hawaï plus 500\$ pour les dépenses est Albert Dumesnil de Sainte-Agathe et le vendeur du billet était Adrien Dumesnil également de Sainte-Agathe.

Thérèse DUMESNIL

## Saint-Lazare

### Les détails sur le 4e carnaval

Le 4e carnaval d'hiver des Chevaliers de Colomb et de l'Association Athlétique aura lieu les 25, 26, 27 janvier.

Le tout débutera par l'ouverture officielle par le maire du village, suivi de la partie de hockey des seniors contre Shoal Lake.

Un tournoi de "Barouche" est à l'affiche pour les 26 et 27 à la salle paroissiale ainsi qu'une danse, genre cabaret, aussi à la salle le 26 au soir, à 21h30.

Quatre équipes de ballon-balai se disputent des trophées à partir de 19h00 samedi. Les inscriptions pour un "ski-doo derby" seront acceptées à partir de 13h00 à la salle paroissiale le dimanche 27.

Des tournées en traîneaux et chevaux seront données gratuitement aux enfants. Une

démonstration de patin de fantaisie sera présentée à l'arène de 16h00 à 18h00, dimanche 27, suivie d'une partie de hockey "Hounds" contre les "Anciens".

Annette et Omer CHARTIER

## Calendrier

25, 26, 27 janvier: 4e carnaval annuel d'hiver des Chevaliers de Colomb et de l'Association Athlétique de Saint-Lazare.

21 janvier: Réunion du comité culturel de Saint-Lazare au sous-sol de l'église à 20h30.

19 janvier: vente d'articles divers de 13h00 à 16h00 au sous-sol de l'église. L'argent perçu ira aux sinistres de l'Éthiopie.

## La Seine

### En passant par Gimli et la Suède

La rentrée scolaire après les vacances, c'est fait de la griserie née des vêtements neufs, de frissons exquis à l'aube d'une année intacte, d'aventures vécues.

Mais d'autre part, elle annonce la fin de plusieurs mois d'études et le début des examens du premier semestre. En fait, au Collège Régional Gabrielle-Roy, les examens sont prévus pour la semaine du 28 au 31 janvier.

Toutefois, quelques élèves ont choisi d'étaler l'occasion ne se présente qu'une fois par an - d'assister à la conférence de Leadership à Gimli du 17 janvier. Ces élèves sont: Lianne Lagassé, René St Hilaire, Rosanne Toupin, Danielle Poirier, Rachel Lagassé, Diane Hudon, Anne Foisy et Gilles Machildon.

Alain Normandeau, élève de la 11e, a, lui, passé une semaine en Suède pendant les vacances de Noël. Il fait partie de l'équipe de hockey de Steinbach. Et grâce à son talent de gardien de but, son équipe a remporté cinq victoires éclatantes durant cette tournée.

Majeed RAMAN

Public Service Commission of Canada

Commission de la Fonction publique du Canada

## Expert-Conseil Communications

Ministère des communications  
Regina (Saskatchewan)

**Nous cherchons un expert-conseil en télécommunications** pour fournir des conseils techniques et opérationnels aux ministères du gouvernement fédéral sur les services et les systèmes de téléphone et de télécommunications.

**Les candidats doivent avoir une vaste expérience en planification et en mise en œuvre de systèmes spécialisés de télécommunications** téléphoniques et de transmission des données, ainsi que de l'expérience dans le domaine de la vente ou des services. Ils doivent avoir complété avec succès leurs études secondaires et doivent avoir une connaissance de l'anglais.

**Traitement offert:** 29 440 \$ à 32 808 \$

**Prière d'envoyer leur curriculum vitae ou demande d'emploi, en rappelant le numéro de référence: S-84-52-0006-010S-(W6F)**, à l'adresse suivante:

Barbara Evans  
Commission de la Fonction publique du Canada  
1010-186<sup>e</sup> rue Hamilton  
Regina (Saskatchewan)  
S4P 2C2  
Téléphone: (306) 359-5720  
En-dehors des heures: (306) 359-5720  
Visuor: (306) 359-6719

**Date limite:** le 24 janvier 1985

*For information in English regarding the above position, please contact the above-named person*

**Remarque:** Les candidats doivent avoir un permis de conduire valide de la Saskatchewan, ou pouvoir en obtenir un, et être prêts à conduire leur propre véhicule ou un véhicule de location, étant donné qu'ils doivent se déplacer dans la région de la Saskatchewan pour s'acquitter de leurs fonctions.

La Commission de la Fonction publique du Canada offre des chances égales d'emploi à tous.

The Public Service of Canada is an equal opportunity employer

## ARROW-APPLIANCE-SERVICE

Tél: 233-3385  
579 St. Mary's Road Winnipeg, Manitoba

## Nécrologie

### Mme Françoise Mercier (née Le Cain)

Mme Françoise Mercier (née Le Cain) est décédée à Montréal, le 14 janvier 1985, à l'âge de 91 ans.

Née à Plouguen, France, vint au Manitoba en 1921 et épousa Isidore Mercier.

Ils habitèrent Saint-Boniface, rue Cherrier et Des Meurons. Ils eurent deux filles: Yvonne (Mme Henri Bergeron) et Marie-Louise Mercier.

M. et Mme Mercier déménagèrent à Montréal en 1968.

Mme Mercier fut précédée par son mari Isidore le 5 décembre 1982.

Elle laisse dans le deuil ses deux filles Yvonne et Marie-Louise, une petite-fille et 4 petits-garçons, 6 arrière-petits-enfants, de nombreux neveux et nièces et amis, à Saint-Boniface et Montréal.

### Edouard "Ed" Fisette 1917-1984



Après une courte maladie, M. Edouard Fisette, de La Broquerie est décédé à l'hôpital de Sainte-Anne, le 24 décembre 1984, à l'âge de 67 ans.

Il est né à Aubigny, au Manitoba, le 16 février 1917. Fils de M. Stanislas Fisette et de Thérèse Beaudoin, Edouard œuvra dans les fromageries de Saint-Pierre et de Sainte-Anne avant de devenir propriétaire d'une

ferme laitière à La Broquerie, où il travailla pendant plus de 38 ans. Avant de prendre sa retraite en 1982, Edouard travaillait à la planification des entreprises "Viel taine".

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Marie-Joséphine (née Gagné), deux fils, Pierre, missionnaire des Missions Évangéliques aux Philippines, Raymond et son épouse Aurora de Saint-Vital, deux filles, Hughette et son époux Enzo Novelli de Kenora, Ont., Lorraine Nacimovich de Saint-Boniface, trois nièces, Marie-Joséphine et son époux Roger Lévassieur, d'Ottawa, Lucienne et son époux Réjean Drolet de Sherbrooke, Québec, Monique et son époux René Guay de Saint-Boniface. Il laisse dans le deuil 14 petits-enfants qu'il aimait tendrement. Christine et Marc.

Suite à la page 17



Novelli, Guylaine et Sylvie Nacinovich, Marcel Fiset, Paul, Claude et Nicole Levasseur, Michelle et Robert Drolet, Karine, Rodrigue, Marjolaine et Dominique Guay. En plus, il laisse son frère Mathias et son épouse Marie de Saint-Georges; deux sœurs, Léontine et son époux Félix Pelletier de Saint-Boniface et Théodora Bisson de Sainte-Anne, ainsi qu'une belle-sœur Alice Fiset de Saint-Boniface.

Il fut précédé par sa première épouse, Anna Balcaen en 1953; ses parents, ses frères Pierre, Hervé, Joseph; ses sœurs et beaux-frères, Maria et Wilbrod Verner, Marguerite et Joseph Rocan, et Stanislas Bisson.

Les parents et amis d'Edouard n'oublieront pas ses mots d'esprit et ses répliques toujours à point. C'était un semeur de "bonne humeur".

Les prières eurent lieu chez Desjardins et furent présidées par Père Hilaire Gagné, o.m.i. La messe de la Résurrection fut célébrée à l'église Saint-Joachim, La Broquerie le 28 décembre 1984.

Un gros merci au Père Clavel, curé, pour avoir présidé et prononcé l'homélie. Ses paroles encourageantes ont adouci la séparation. Merci aux prêtres concélébrants: Guy Pigeon, p.m.e., et Yvon Tétrault, p.m.e. de Québec, Hilaire Gagné, Pierre Gagné, Paul Gagné, Albert Fréchette, Marcel Toupin, Réjean Bélanger, Gaston Lebleu, o.m.i., Isidore Blanchette, o.m.i. aux Frères Perron, o.m.i. Deschênes, o.m.i. et Gariépy c.s.v.

Reconnaissance aux religieux, à tous ceux qui sont

venus de près ou de loin, à toute la communauté pour son entraide à la chorale, à la directrice, aux porteurs, quêteurs et placiers, aux dames qui ont contribué et servi le goûter.

"Cher époux, cher papa, cher "pépère" cher oncle, cher frère, nous te reverrons au Ciel."

Félix (Phil)  
Raymond Blais



Subitement à l'hôpital Concordia, le samedi 5 janvier 1985, est décédé Félix (Phil) Raymond Blais de Transcona. Né à Rivers au Manitoba le 12 septembre 1912 et après quelques mois la famille s'établit à Transcona où Félix demeurera pendant toute sa vie.

Il reçut son éducation à l'école Centrale de Transcona, à la Maison Chapelle et au Collège de Saint-Boniface. Après cinq ans d'apprentissage au métier de ferblantier aux usines du C.N.R. à Transcona, il fut employé par la compagnie jusqu'à sa retraite en 1971, au temps où il avait accédé au poste de contremaître de son département.

Au cours de sa carrière, il fut pendant 25 ans, président général des unions des tra-

vailleurs "Sheet Metal Workers International Association" tout en occupant d'autres postes importants à travers le Canada.

M. Blais fut précédé par son père Eusèbe en 1936, sa mère Elléontine en 1961, et deux sœurs Liliane (Mme Thomas Roy) en 1970 et la petite Marie Anne en 1914.

Il laisse dans le deuil son frère Jean et sa famille de Winnipeg; ses sœurs Hélène à la maison, Marguerite (Mme Glenn MacMillan) et sa famille de Sioux Lookout, et Thérèse (Mme Bert Everton) et sa famille de Transcona; plusieurs neveux et nièces ainsi que des cousins et cousines de la région d'Ottawa et de Glen Sandfield en Ontario.

Les prières furent récitées le mardi soir 8 janvier au Salon funéraire de Transcona. Le lendemain matin, en l'église de Notre-Dame de l'Assomption, la messe de la Résurrection fut célébrée par les abbés Marcel Toupin, curé; Fred Olds et Lucien Roy assistés par le diacre Paul Martin. Les lecteurs furent deux neveux de M. Blais, soit Robert Roy de Regina et Brian Everton. La dépouille mortelle fut déposée dans une crypte au Mausolée Green Acres.

La famille désire remercier tous ceux et celles qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de M. Blais. Un merci spécial aux concélébrants, aux servants, à la chorale, à l'organiste, aux porteurs et aux membres de la Ligue féminine catholique de l'Assomption pour le goûter servi après les obsèques.

Une prière pour le repos de l'âme de notre cher disparu.

## AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de feu Irène Turenne, de la ville de Winnipeg, au Manitoba, veuve, décédée.

TOUTES réclamations contre la succession ci-haut mentionnée devront être déposées à l'étude des soussignés, 200 - 170, rue Marion, Winnipeg, Manitoba, R2H 0T4, le ou avant le 22 février, A.D. 1985.

DATÉ à Winnipeg, au Manitoba, ce 15ème jour du mois de janvier, A.D. 1985.

MARCOUX BÉTOURNAY LA BOSSIÈRE  
Procureurs de la succession

## APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les projets ou services énumérés ci-après, adressées à l'Administrateur régional des services financiers et administratifs, district du Manitoba, Travaux publics Canada, 201 - 269, rue Main, Winnipeg (Manitoba) R3C 1B2, seront reçues jusqu'à 11h30 (heure centrale normale) à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du Bureau de distribution des plans, à l'adresse susmentionnée, numéro de téléphone 949-2372.

### PROJET

No. 000818 - pour PÉCHES ET OCÉANS  
Gimli (Manitoba)  
Quais flottants

On peut aussi consulter les documents de soumission au bureau de la Winnipeg Construction Association.

Date limite: le mercredi 30 janvier 1985  
Dépôt: Néant

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.



Jerry  
Roberts

Le président de Midway Chrysler Plymouth Ltd., M. Jack MacIver, et tout le personnel ont le plaisir d'accueillir Jerry Roberts parmi leur équipe professionnelle de vente.

En plus de sa riche expérience, Jerry nous apporte son enthousiasme au travail. Ce n'est pas peu dire, surtout lorsqu'il vous servira en anglais ou en français toujours avec entraînement.

Pour tous vos besoins en voiture, appelez Jerry au 774-4581.



Midway

Jack MacIver  
Chrysler Plymouth

Le Centre culturel franco-manitobain est à la recherche d'un(e)

## Coordonnateur(trice) de tournées (avec contrat)

Sous la direction du directeur général, ce coordonnateur sera responsable:

- d'identifier et de regrouper les présentateurs de spectacles;
- de contacter les comités culturels au Manitoba et d'organiser un ou des projets de tournée qui répondraient aux besoins;
- d'utiliser la tournée comme un outil de formation;
- d'organiser un ou des stages ou ateliers pour les présentateurs de spectacles.

### Qualités requises:

- bonne connaissance du français parlé et écrit;
- bonne connaissance du milieu franco-manitobain, notamment les régions et les artistes;
- doit faire preuve d'initiative et de bon jugement.

Entrée en fonction - mars 1985

Salaire - à négocier

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 1 février à:

Le Directeur général  
Centre culturel franco-manitobain  
340, boulevard Provencher  
Saint-Boniface, Manitoba  
R2H 0G7

## OFFRE D'EMPLOI

### GESTION DE PROJET

Le comité de direction de C.L.E. Saint-Boniface offre un contrat de gestion de projet ayant la responsabilité du bon fonctionnement de la phase de planification de la corporation C.L.E. Cette responsabilité sous-entend la nécessité de travailler conjointement avec le consultant ainsi qu'avec le comité de direction et ses comités ad-hoc. L'obtention du contrat implique également la formulation d'un plan de développement économique qui saura mettre en valeur la viabilité socio-économique de la communauté.

Pour plus de renseignements veuillez vous adresser à M. Gérald Dubé au 233-4915.

Veuillez faire parvenir votre demande avant le 25 janvier 1985 à:

M. Gérald Dubé, président  
Comité de direction  
de C.L.E. Saint-Boniface  
C.P. 145, Saint-Boniface, Manitoba  
R2H 3B4

À la recherche de



Depuis vingt ans, l'équipe de Jim Gauthier Chevrolet, Oldsmobile, Cadillac Ltée a établi une solide réputation à Winnipeg. Notre service d'entretien après vente est votre garantie de satisfaction. Et ça nous importe! Car, chez Jim Gauthier, vendre le meilleur produit qui soit veut dire vous satisfaire complètement après la vente et en tout temps.

C'est pourquoi je suis heureux de faire partie de l'équipe des représentants des ventes chez Jim Gauthier. Ne cherchez pas un autre concessionnaire car nous engageons notre parole sur toute la gamme de nos services: les nouveaux modèles, les voitures d'occasion et tous les services de réparation.

Venez me voir dès aujourd'hui!

ORIL TETREAULT

Jim Gauthier

Chev. Olds, Cadillac Ltd.  
1290, rue Main 589-8341

CN  
RAIL

### AVIS DE VENTE

Les soumissions cachetées, le no de soumission 4030-24-AE-276 bien inscrit, seront acceptées jusqu'à midi, mardi 15 janvier 1985, par R.J. Gunson, Directeur régional - Achats et gestion de stocks, Chemins de fer nationaux, C.P. 244, Succursale postale Transcona, Winnipeg (Manitoba) R2C 3R4, pour l'achat et l'évacuation des lieux du chemin de fer de l'unité décrite ci-après:

Article (1)  
Unité no E078582  
FOURGONNETTE  
FORD ECONOLINE  
1978

Modèle E250  
No de série  
E24H8BG0920

Conditions de vente sont Franco à bord "Tel quel, sur les lieux". L'adjudicataire devra payer le plein montant immédiatement sur avis de l'acceptation de son prix, et avant de l'enlever des lieux. L'unité doit être évacuée endedans d'une semaine suivant la vente.

Pour examiner l'unité, contacter M. S.S. Walker, contremaître, 4425, 1ère Avenue nord, Regina (Saskatchewan) téléphone 543-7333, du lundi au vendredi, entre 8 et 16 heures.

Toutes offres seront sujettes à imposition de la taxe applicable.

La Compagnie se réserve le droit de rejeter toute offre, même la plus élevée.

Le nom et l'adresse du soumissionnaire devront être inscrits en lettres mouillées sur la soumission.

R.J. Gunson,  
Directeur régional  
Achats et gestion des  
stocks,  
Transcona (Manitoba).

## CONSEILLER PÉDAGOGIQUE MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION DU MANITOBA

Echelle salariale: 35,991 - 45,996

Fonctions: Responsable du développement et de l'implantation des programmes d'études du Français en immersion de la 7e à la 12e année; diriger des comités de programmes, évaluer et développer le matériel didactique, collaborer avec les autorités locales pour la mise en oeuvre des programmes, gérer un budget et organiser des ateliers pour les enseignants.

Qualifications: Certificat d'enseignement, expérience et compétence dans l'enseignement en immersion et dans l'enseignement du français serait utile.

La maîtrise du français et de l'anglais est essentielle.

Pour plus de renseignements, communiquer avec Gilbert Rosset au (204) 945-6916.

Date de clôture: 4 février 1985

CIVIL SERVICE COMMISSION  
904 - 155, rue Carlton  
Winnipeg, Manitoba R3C 3H8



Manitoba

## La prise de vue

page 12

## LA PRÉVENTION DES MALADIES DU TRAVAIL

Mieux vaut  
prévenir  
que guérir.



La maladie du travail est comme un accident qui arrive au ralenti. Parfois son cheminement est si lent que personne, même pas la victime, ne se rend compte de ce qui se passe.

Les nouvelles technologies peuvent être accompagnées de risques insoupçonnés. Et avec le temps, les matériaux et l'équipement dont on a l'habitude peuvent se révéler dangereux pour la santé.

Tout patron a la responsabilité de se tenir au courant des risques que peuvent présenter les matériaux nouveaux et anciens.

Il doit informer ses employés sur ces risques et prendre les mesures appropriées pour garantir la plus grande sécurité possible. Pour sa part, l'employé doit prendre des précautions lorsque celles-ci s'imposent.

La législation manitobaine sur la sécurité et l'hygiène du travail assure aux employés et aux administrateurs des possibilités de consultation, de discussion et d'apprentissage.

Mais les lois sont impuissantes sans la volonté.

Unissons nos efforts pour éviter les malheurs.

Environnement et  
sécurité et hygiène  
du travail  
Manitoba





## Nécrologie

Mme Yvonne Labossière  
(Rondeau)



Est entrée paisiblement dans la maison de Dieu notre Père, Mme Yvonne Labossière (Rondeau), le 19 décembre 1984 à l'hôpital de Saint-Boniface. L'ont accompagnée par la prière, ses enfants: Raynald et son épouse Hélène de Saint-Léon; Raymonde et son époux Joseph DePape de Saint-Boniface; Marius et son épouse Lorraine de Vancouver; sa bru Hilda (Labossière) de Somerset; Renée-France de Saint-Boniface; dix-sept petits-enfants, 7 arrière-petits-enfants, une soeur Sally Wade de Colorado, États-Unis. Elle est allée rejoindre son époux Louis et son fils Arnel.

Nous avons célébré notre foi entourés de parents et d'amis, en la communauté

chrétienne de Saint-Léon par la messe de la Résurrection le samedi 22 décembre. Cette célébration fut présidée par le Père Gerald Labossière, o.m.i. et concélébrée par les Abbés Paul Campeau, Claude Blanchette, V. Beaulieu, Rosaire Lambert, Père Robert Gagnon, p.b., les Pères R. Dalton, J.B. Benoit,

A. Touzin, R. Côté, o.c.s.o. Nous remercions chaleureusement tous ceux et celles qui ont vécu avec nous ce temps de passage en communiant à la fois à notre peine et à notre espérance par leur présence aux funérailles, les fleurs, les offrandes de messe et les cartes de sympathie. Remerciements

spéciaux à la chorale de Saint-Léon, aux dames de Saint-Léon qui ont servi le goûter et en particulier au Père Gerald Labossière, à l'Abbé Paul Campeau, à Mme Marguerite Arnel, pour leur dévouement et leur présence assidue auprès de

notre MAMAN.  
"Une colombe est partie en voyage" rencontrer le Seigneur."  
Elle laisse, gravé en nos cœurs un souvenir vivant de PAIX, d'AMOUR et d'AMITIÉ.

### TRADUCTION

#### Conférence: PLACE DE LA TERMINOLOGIE DANS LA COMMUNICATION

de ROBERT DUBUC  
traducteur, terminologue,  
directeur du service de  
linguistique de Radio-Canada (Montréal)

Le mardi 22 janvier à 19h00  
salle 2127

#### Table ronde: LA NORME LINGUISTIQUE ET SA FONCTION SOCIO-CULTURELLE

participants:  
Robert DUBUC, Renée LEGAL,  
Roger LEVEILLE et Marcien FERLAND

Le mercredi 23 janvier à 20h00  
salle 2127



### PROJET DE RÉSIDENCE À SAINT-BONIFACE POUR HANDICAPÉS MENTAUX

Une maison pouvant accommoder de quatre à six personnes handicapées mentalement ouvrira ses portes prochainement.

Cette annonce s'adresse à des personnes âgées de 35 ans et plus, parlant français, et désireuses de vivre dans une ambiance française.

La maison en question est située dans le vieux Saint-Boniface résidentiel.

Une directive du département des services sociaux provinciaux précise qu'un tiers du nombre des futurs résidents devront provenir d'institutions provinciales telles que le Manitoba Developmental Centre de Portage-la-Prairie.

Pour s'enquérir sur ce projet, dirigé par le Coin Amitié Inc., comme pour faire demande de résidence, veuillez s.v.p. vous adresser à:

Monique Everton au 237-1015 (bureau)  
ou au 222-8459 (résidence).

### COLLÈGE COMMUNAUTAIRE DE SAINT-BONIFACE COURS D'INFORMATIQUE

#### Séminaire Lotus sur IBM pc.

Lotus 123 s'adresse à toute personne intéressée à la planification, la prévision, l'inventaire, le classement, l'analyse boursière, la préparation des soumissions, la gestion des budgets, etc. Le cours ne demande aucune connaissance préalable des micro-ordinateurs.

Ce séminaire sera répété aux trois dates suivantes:

du 1er février 1985 au 22 février 1985  
le vendredi de 13h00 à 16h00  
Frais d'inscription: 75\$ (disquette incluse)

du 4 mars 1985 au 14 mars 1985  
le lundi et le mercredi de 18h00 à 21h00  
Frais d'inscription: 75\$ (disquette incluse)

du 15 avril 1985 au 25 avril 1985  
le lundi et le mercredi de 18h00 à 21h00  
Frais d'inscription: 75\$ (disquette incluse)

(Veuillez noter que le nombre d'inscriptions est limité).

#### INF 400 Logiciels d'application

L'utilisation des logiciels d'application dont les chiffriers (spread-sheet), les logiciels intégrés et les logiciels d'utilisation bureautique.

du 31 janvier 1985 au 16 mai 1985  
le jeudi de 18h00 à 21h00  
Frais d'inscription: 60\$

Crédits: 3 crédits dans le cadre du Certificat en informatique appliquée.

Prérequis: 12e année ou expérience jugée pertinente.

(Veuillez noter que le nombre d'inscriptions est limité).

### COURS DE MARKETING

Introduction au Marketing - Le marketing en tant que fonction de l'entreprise et en tant que philosophie de l'entreprise. Les quatre variables du marketing. Le comportement du consommateur et le marché: les variables économiques, psychologiques et sociologiques qui influencent le comportement du consommateur.

du 6 février 1985 au 24 avril 1985  
le mercredi de 19h00 à 22h00  
Frais d'inscription: 55\$  
Professeur: Gerald Dorge

### COURS DE LEADERSHIP

Un premier dans une série de 5 cours dans lequel le/la participant(e) pourra:

- améliorer sa confiance en soi
- améliorer sa participation en groupe
- comprendre les différents rôles nécessaires au bon fonctionnement d'un groupe.

le vendredi 8 février 1985 de 19h30 à 22h30  
et le samedi 9 février 1985 de 9h00 à 12h00  
et de 13h00 à 16h00  
Frais d'inscription: 25\$

Inscriptions en personne ou par téléphone au Secrétariat avant le 1er février 1985.

Le Collège se réserve le droit d'annuler des cours si ceux-ci ne comprennent pas un nombre d'inscriptions suffisant.

Pour plus de renseignements, prière de s'adresser à:



Simone Gauthier  
Collège communautaire de Saint-Boniface  
200, avenue de la Cathédrale  
Saint-Boniface (Manitoba)  
(Tél.: 233-0210)



Transports  
Canada

Transport  
Canada

### PROJET(S) WG 1590-51-21 DOSSIER K-4563 AGRANDISSEMENT DE L'AÉROGARE, AÉROPORT INTERNATIONAL DE WINNIPEG WINNIPEG (MANITOBA) PROLONGATION DU DÉLAI DE SOUMISSION

AVIS est donné par la présente que la date limite de réception des soumissions pour la sélection des entrepreneurs généraux, qui avait été fixée au 22 janvier 1985 à 14h00, HEURE LOCALE, est reportée au 29 janvier 1985, à 14h00, HEURE LOCALE.

AVIS est donné par la présente que la date limite de réception des soumissions pour les corps de métiers, présentées par l'entremise du Bureau dépositaire des soumissions du Manitoba Inc., sis au 290, rue Burnell, Winnipeg (Manitoba), R3C 2L4, qui avait été fixée au 18 janvier 1985 à 14h00, HEURE LOCALE, est reportée au 25 JANVIER 1985 à 14h00, HEURE LOCALE.

#### DÉPÔT DES SOUMISSIONS

Les sous-entrepreneurs pour les plafonds suspendus, les poutres d'acier et les murs en panneaux de gypse, les ascenseurs et les escaliers mobiles, doivent présenter leur soumission par l'entremise du Bureau dépositaire des soumissions du Manitoba Inc., sis au 290, rue Burnell, Winnipeg (Manitoba), R3C 2L4, conformément aux "règles normatives concernant les pratiques des bureaux de dépôt de soumissions (pour les projets de construction du gouvernement fédéral)".

Surintendant adjoint  
Gestion du matériel  
TÉLÉPHONE: (204) 949-4329

Canada



Agriculture  
Canada

Prairie Farm  
Rehabilitation  
Administration

Administration du  
Rétablissement  
agricole des Prairies

### PUITS DE POMPAGE ET STRUCTURE D'ENTRÉE

Des soumissions cachetées seront reçues par le soussigné jusqu'à 14h00, heure locale de Regina, jeudi le 31 janvier 1985, pour l'Approvisionnement Régional en Eau d'Altona, Contrat 2 - Puits de Pompage et Structure d'Entrée Principale, adjacent à Red River, approximativement 3 kilomètres au nord-est de la Ville de Letellier, Manitoba. Le travail consiste à fournir tout équipement, main-d'oeuvre, services et matériaux nécessaires pour la construction d'un nouvel ouvrage d'une structure de béton précontraint armé, complète avec équipement mécanique, électrique et de tuyautage; conduite et structure d'entrée.

Les plans et spécifications peuvent être consultés aux endroits suivants:

(1) Bureaux locaux de la Bourse des Constructeurs ou de l'Association des Constructeurs situés à Calgary, Edmonton, Winnipeg, Brandon, Saskatoon, et Regina;

(2) La Ville d'Altona, Bureau de Ville;

(3) Bureau régional d'Ingénierie de l'ARAP (Manitoba), Century Plaza Complex, 401-1, rue Wesley, Winnipeg, Manitoba R3C 4C6.

Les plans, spécifications et formules de soumission peuvent être obtenus à l'adresse suivante sur versement d'un dépôt de cinquante dollars (50\$) payé en espèces, ou sous forme d'un chèque bancaire établi à l'ordre du receveur général du Canada. Ce dépôt sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois suivant le jour du dépouillement des offres.

Ingénieur Préposé aux Contrats  
5e étage, Immeuble Motherwell  
1901 rue Victoria  
Regina, Saskatchewan S4P 0R5  
Tél. (306) 359-5265

Les seules offres retenues seront celles présentées sur les formules fournies par l'ARAP et remplies selon les conditions établies dans les documents de soumission, et accompagnées avec garantie, en quantité et sous la forme spécifiée dans les documents de soumission.

Les gens intéressés sont conseillés de prendre les documents de soumission de l'Ingénieur Préposé aux Contrats à l'adresse ci-dessus, pour être certain de recevoir les avertissements supplémentaires.

La soumission la plus basse ou toute autre ne seront pas nécessairement acceptées.

A. F. Lukey  
Directeur, Service de Génie  
ARAP

Canada



Travaux publics  
Canada

Public Works  
Canada

### APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les projets ou services énumérés ci-après, adressées à l'Administrateur régional des services financiers et administratifs, district du Manitoba, Travaux publics Canada, 201-269, rue Main, Winnipeg (Manitoba) R3C 1B2, seront reçues jusqu'à 11h30 (heure centrale normale) à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du Bureau de distribution des plans, à l'adresse susmentionnée, numéro de téléphone 949-2372.

#### PROJET

No. 000239 - pour SERVICE  
CORRECTIONNEL CANADA  
Stony Mountain (Manitoba)  
Établissement Rockwood  
Restauration de la porcherie

Date limite: le mardi 29 janvier 1985  
Dépôt: Néant

#### PROJET

No. 000521 - pour SERVICE  
CORRECTIONNEL CANADA  
Stony Mountain (Manitoba)  
Établissement Rockwood  
Restauration de la laiterie

Date limite: le mardi 29 janvier 1985  
Dépôt: Néant

#### PROJET

No. 000522 - pour SERVICE  
CORRECTIONNEL CANADA  
Stony Mountain (Manitoba)  
Établissement Rockwood  
Restauration du poulailler

Date limite: le mardi 29 janvier 1985  
Dépôt: Néant

#### PROJET

No. 000519 - pour SERVICE  
CORRECTIONNEL CANADA  
Stony Mountain (Manitoba)  
Établissement du Stony Mountain  
Bâtiment de la cuisine et de la buanderie  
Consommation plus faible d'énergie

On peut aussi consulter les documents de soumission au bureau de la Winnipeg Construction Association.

Date limite: le mardi 29 janvier 1985  
Dépôt: Néant

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada



## CONDUCTEURS DEMANDÉS

Les Services communautaires du Manitoba sont à la recherche de conducteurs avec véhicules appropriés pour reconduire tous les jours des personnes handicapées chez elles à partir des ateliers suivants:

**A. R. C. Industries**  
-Beauséjour  
Kindale  
Occupational  
Centre - Steinbach  
Atelier  
Rivière Rouge -  
Saint-Malo

Ils recherchent également les services de conducteurs de Grunthal et de Sainte-Anne pour conduire des gens à Steinbach et une personne dans le village de Pine Falls.

La période du contrat sera du 1er avril 1985 au 28 mars 1986. Veuillez faire parvenir votre demande par écrit, en y précisant votre tarif au kilomètre, avant le 31 janvier 1985, à:

**Gregg Pierce**  
Services  
communautaires  
Manitoba  
C.P. 50  
Beauséjour (Man.)  
R0E 0C0

Pour plus de renseignements, appelez à frais virés au 268-1411.

Les Services communautaires se réservent le droit de rejeter toute soumission.

## AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de feu LUDOVIC BOISSINOT, du village de Sainte-Anne-des-Chênes, au Manitoba, retraité, décédé.

TOUTES réclamations contre la succession devront être déposées à l'étude des soussignés, pièce 200 - 170, rue Marion, Winnipeg, Manitoba, R2H 0T4, le ou avant le 25ème jour du mois de février 1985.

DATÉ à Winnipeg, au Manitoba, ce 15ème jour du mois de janvier 1985.

MARCOUX BÉTOURNAY LA BOSSIÈRE  
Procureurs de la succession

## OFFRE D'EMPLOI CONSULTANT(E)

Le comité de direction de C.L.E. Saint-Boniface offre un contrat de consultant(e) ayant la responsabilité de la préparation d'un document final détaillé d'après ses recherches dans le domaine d'inventaire communautaire, de participation communautaire, d'analyse des conditions existantes et des tendances à venir ainsi que dans l'élaboration d'une stratégie de développement.

Pour plus de renseignements veuillez vous adresser à M. Gérald Dubé au 233-4915.

Veuillez faire parvenir votre demande avant le 25 janvier 1985 à:

**M. Gérald Dubé, président**  
Comité de direction de C.L.E.  
Saint-Boniface  
C.P. 145, Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 3B4

## APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES, visant les projets ou services énumérés ci-après, adressées à l'Administrateur régional des services financiers et administratifs, district du Manitoba, Travaux publics Canada, 201 - 269, rue Main, Winnipeg (Manitoba) R3C 1B2, seront reçues jusqu'à 11h30 (heure centrale normale) à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du Bureau de distribution des plans, à l'adresse susmentionnée, numéro de téléphone 949-2372, sur versement du dépôt exigible.

### PROJET

No 000951 -  
Winnipeg (Manitoba)  
Immeuble Revenue  
Rénovation de nouveaux locaux

On peut aussi consulter les documents de soumission au bureau de la Winnipeg Construction Association.

Date limite: Le jeudi 7 février 1985  
Dépôt: 50\$

**BUREAU DÉPOSITAIRE DES SOUMISSIONS:**  
Les sous-traitants pour travaux d'électricité et de mécanique doivent présenter leurs soumissions par l'entremise du Bureau dépositaire des soumissions, 290, rue Burnell, Winnipeg (Manitoba), au plus tard à 10h00, le mardi 5 février 1985 conformément aux dispositions du document intitulé - Règles normatives concernant les pratiques des bureaux de dépôt de soumissions (pour les projets de construction d'immeubles du gouvernement fédéral).

### INSTRUCTIONS

Le dépôt afférent aux plans et devis doit être établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Il sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour de l'ouverture des soumissions.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

## APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les projets ou services énumérés ci-après, adressées à l'Administrateur régional des services financiers et administratifs, district du Manitoba, Travaux publics Canada, 201 - 269, rue Main, Winnipeg (Manitoba) R3C 1B2, seront reçues jusqu'à 11h30 (heure centrale normale) à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du Bureau de distribution des plans, à l'adresse susmentionnée, numéro de téléphone 949-2372.

### PROJET

No. 000777 - pour SOCIÉTÉ  
CANADIENNE DES POSTES  
Winnipeg (Manitoba)  
Tour de bureaux du bureau de poste  
général  
Infirmier

Date limite: le mercredi 30 janvier 1985  
Dépôt: Néant

### PROJET

No. 000950 - pour Winnipeg Manitoba  
Commission canadienne des grains  
303, rue Main  
Installation de fontaines faciles d'accès

Date limite: le jeudi 31 janvier 1985  
Dépôt: Néant

On peut aussi consulter les documents de soumission au bureau de la Winnipeg Construction Association.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

L'heure de tombée est  
**LE VENDREDI**



CHAMBRE DES COMMUNES

## Comité spécial ET GROUPE DE TRAVAIL PARLEMENTAIRE SUR LA RÉFORME DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

Le Comité est chargé d'examiner les pouvoirs, les procédures, les pratiques, l'organisation et les installations de la Chambre des communes en tenant compte de l'équilibre entre les responsabilités et les rôles constitutionnels respectifs de la Chambre des communes et du gouvernement, et cette étude portera sur les aspects suivants, sans y être limitée:

- les articles permanents et provisoires du Règlement;
- le rôle du simple député à la Chambre des communes;
- la responsabilité des ministres devant la Chambre des communes;
- le processus législatif;
- le financement, les installations et les services de personnel de soutien à la disposition des députés;
- l'administration et la gestion de la Chambre des communes; et
- les procédures et les pouvoirs des comités de la Chambre des communes, ainsi que le rôle et l'utilisation des groupes de travail parlementaires.

Le Comité doit présenter son rapport à la Chambre au plus tard le 28 juin 1985.

Les individus et les organismes qui désirent soumettre des mémoires à ces sujets peuvent le faire en français, en anglais ou dans les deux langues officielles.

Si possible, les mémoires doivent être dactylographiés sur papier de 28cm par 22cm avec marges de 3cm par 2cm.

Ces mémoires devront être envoyés au:

**Greffier**  
COMITÉ SPÉCIAL SUR LA RÉFORME DE  
LA CHAMBRE DES COMMUNES  
Chambre des communes  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0A7

L'HONORABLE James A. McGrath, C.P., DÉPUTÉ, PRÉSIDENT

L'HONORABLE André Ouellet, C.P., DÉPUTÉ,  
VICE PRÉSIDENT

MME Lise Bourgault, DÉPUTÉ  
M. Jack Ellis, DÉPUTÉ

M. Bill Blaikie, DÉPUTÉ,  
VICE PRÉSIDENT

M. Albert Cooper, DÉPUTÉ  
M. Benno Friesen, DÉPUTÉ

Transports  
Canada

Transport  
Canada

## APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES portant sur les projets ci-dessous seront reçues jusqu'à 14h00, le jour de la date limite indiquée. Les soumissions devront porter le titre et le numéro du projet et être envoyées au surintendant régional, Gestion du matériel, 333, rue Main, 15e étage, B.P. 8550, Winnipeg (Manitoba), R3C 0P6. On peut se procurer les documents de soumission sur versement du dépôt exigé à l'adresse ci-dessus.

### PROJET: 2352-84-14

DOSSIER K-4570

CONSTRUCTION DE LOGEMENTS  
À BAKER LAKE, (T.N.-O.)

DATE LIMITE: Le 31 JANVIER 1985, à  
14h00, HEURE LOCALE

DÉPÔT: Chèque ou mandat-poste de 50\$ payable à l'ordre du Receveur général du Canada.

RÉUNION D'INFORMATION: LE 24 JANVIER À 14h00, HEURE LOCALE, salle de conférence, 8e étage, Edifice de la Banque de Montréal, 333, rue Main, Winnipeg (Manitoba), Hay River (T.N.-O.) et Edmonton (Alberta).

### INSTRUCTIONS

La garantie versée pour les plans et devis doit l'être sous forme de chèque bancaire tiré à l'ordre du Receveur général du Canada. Il sera remboursé sur remise des documents en bon état dans le mois suivant l'ouverture des soumissions.

Chaque soumission doit être présentée sur les formules fournies par le Ministère et être accompagnée du dépôt de garantie indiqué dans les documents de soumission.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Pour tout renseignement d'ordre technique, communiquer avec

**J.R. Matthews, Génie et architecture**  
333, rue Main, 8e étage, B.P. 8550,  
Winnipeg (Manitoba)  
R3C 0P6  
Téléphone: (204) 949-3801

Pour tout renseignement concernant l'appel d'offres, composer le (204) 949-4329.

**Canada**

AGENCY



La sécurité au travail a sa place, non pas dans les conventions collectives, mais dans l'esprit de tous, et à tout moment. Chaque patron et chaque employé a la responsabilité de connaître les risques que présente son travail et de les prévenir.

La législation manitobaine sur la sécurité et l'hygiène du travail assure l'existence de moyens de consultation, de discussion et d'éducation sur la sécurité au travail.

Les dispositions qui prévoient l'établissement de comités regroupant l'administration et le personnel, celles qui donnent le droit de refuser de faire un travail dangereux, ainsi que celles qui rendent obligatoires les programmes d'éducation, sont autant de mesures qui ont pour but d'accroître les connaissances et de protéger contre les dangers.

Mais les lois sont impuissantes sans la volonté. Unissons nos efforts pour éviter les malheurs.

Environnement et  
sécurité et hygiène  
du travail  
Manitoba





## LE CARNET DES PROFESSIONNELS

### Avocats-Notaires

**François Avanthay**  
LL.B.  
Avocat et Notaire  
25-185 boulevard Provencher  
Saint-Boniface, Manitoba Téléphone: 233-5029

**LAURENT-J. ROY C.R.**  
Avocat et notaire  
**MONK, GOODWIN**  
800 RUPERTSLAND SQUARE  
444, AV. ST. MARYS  
WINNIPEG, MANITOBA  
R3C 3T1  
TÉLÉPHONE: (204) 956-1060

**Guay Smith et Associés**  
avocats et notaires  
**Renald Guay Rémi C. Smith**  
Richard J. F. Chartier  
807 Centennial House  
310, Broadway et Donald  
Winnipeg R3C 0S6 957-0540

**Pierre Deniset et Associés**  
AVOCATS ET NOTAIRES  
Pierre J. Deniset, B.A., LL.B.  
Barry C. Effler, LL.B.  
Nata L. Spigelman, B.A., LL.B.  
**HEURES DE TRAVAIL**  
lundi au vendredi 8h30 à 17h30  
mardi et jeudi 19h00 à 21h00  
samedi 10h00 à 14h00  
Téléphone: 233-0614  
2e étage 255, rue Marion  
Saint-Boniface, Manitoba

**MARCOUX,  
BETOURNAY  
LABOSSIERE**  
AVOCATS ET NOTAIRES

L.G. MARCOUX, C.R.  
R.L. BETOURNAY  
D. LABOSSIERE  
R.R. LAFRENIERE  
R. H. McCULLOCH  
200-170, rue Marion  
Saint-Boniface, Manitoba  
R2H 0T4 (204) 233-8901

**TEFFAINE  
TEILLET  
& BENNETT**  
AVOCATS  
ET NOTAIRES

R.E. TEFFAINE C.R.  
L.V. TEILLET  
M.J. BENNETT

**Bureau**  
201-185, Provencher  
Saint-Boniface

Téléphone: 233-4359



**Hogue,  
Kushnier  
et Sharp**

Avocats et notaires

Alain J. Hogue, B.A., LL.B.  
Randie N. Kushnier, B.A., LL.B.  
Carol W. Sharp, LL.B. (Hons.)

Place Provencher  
194, boulevard Provencher  
Saint-Boniface, Manitoba  
R2H 0G3  
Tél.: (204) 237-1231

**Neil Enns & Associates**  
Avocats et Notaires  
200 Britannia House  
338, avenue Broadway  
Winnipeg, Manitoba 956-2428

### Assureurs

**SERVICE COMPLET D'ASSURANCES  
BALCAEN-VERMETTE  
INC**  
1063, Autumnwood  
AUTOPAC - TEL: 257-4134  
Adressez-vous à Maurice ou Emile

**Assurances  
Aurèle Desaulniers**  
390, boul. Provencher, Tél.: 233-4051  
Pour tout service d'assurances  
FEU-VIE-MALADIE  
**CIS AUTOPAC**

**AUTOPAC**  
233-7760 233-7351  
**MAURICE-E.  
SABOURIN LTD**  
195, Provencher, Saint-Boniface Man.  
ASSURANCES DE TOUS GENRES  
AGENCE DE VOYAGES  
Avions-Bateaux-Tours Trains

### Comptables

**FOREST GUÉNETTE CHAPUT**  
Comptables agréés  
262, rue Marion  
Winnipeg, Manitoba  
Tél.: 233-8593  
Gabriel Forest, F.C.A.  
Lucien Guénette, B.A., C.A.  
Arthur Chaput, B.A., C.A.  
André Blondeau, B.A., C.A.  
Maurice Monissette, C.A.  
Gilles Chaput, B.A., C.A.  
Représentant au Manitoba  
de Ward Mallette - Comptables agréés

**H. A. MAGNE**  
Comptable agréé

Henri Magne, B. Comm. C.A.  
205 - 185, Boul. Provencher  
Saint-Boniface, Manitoba  
233-8520

**Brackman & Co.**  
Comptables généraux agréés

- Comptabilité • Vérifications
- Impôts sur les revenus
- Services de gestion
- Informatique

Alan Brackman,  
B. Comm. (Hons.) C. Ed., C. G. A.

Pièce 2 - 1808, rue Main  
Winnipeg, Manitoba 338-7985

## LES PETITES ANNONCES

À VENDRE: Maison-bungalow avec garage, 3 ch.  
à coucher, grand lot de rivière à Sainte-Agathe.  
Composez le 255-0265.  
771-

À VENDRE: Au nord de Saint-Boniface, bonne maison  
à vendre. Demandez Clem au 257-2528 ou au 237-9127.  
773-

À VENDRE: Maison de 9 ans seulement. 1800 pieds  
carrés. Le devant est en pierre. Garage attenant. Doit  
être vue pour être appréciée. Composez le 882-2328.  
774-

RECHERCHE: Maison de campagne, 2 ou 3 cham-  
bres à coucher, avec cheminée pour poêle à bois,  
garage simple ou double, dans les régions de Saint-  
Norbert, Saint-Adolphe ou Ile-des-Chênes, pour le 1er  
avril. Loyer raisonnable. Composez le 269-1504 après  
17h00.  
775-

CHERCHE: Jeune femme cherche une camarade de  
chambre pour appartement à Saint Boniface, rue Marion,  
à compter du 1er mars. Des références sont requises.  
Composez le 233-8251.  
776-

À VENDRE: Tour à bois, Rockwell Beaver, 12 pouces  
avec accessoires et ensemble de quatre ciseaux  
Craftsman, moteur 1/2 force. En très bonne condition.  
Appeler au 1-424-5529.  
778-

**La LIBERTÉ**  
SERVICE  
GRAPHIQUE 237-4823

**Un service  
graphique pour  
les gens d'affaires  
qui apprécient  
les bonnes affaires**

Conception graphique pour:  
livres, logos, annonces, dépliants  
publicitaires, pancartes, affiches,  
rapports financiers, cartes d'affaires,  
cartes d'invitations, entêtes  
et enveloppes  
**Typographie**

Air climatisé Ferblanterie  
Gouttières Ventilation

**ROSSIGNON**

"Sheet Metal & Heating"  
491, chemin Sainte-Anne - Saint-Vital  
R2H 0T1  
Téléphone: 257-2921  
René André 256-3340

**CARPENTRY** Estimation gratuite  
224-4797

**Mike's Carpentry Services**

- Encadrement • Menuiserie
- Renovations • Garages
- Patios • Portes et fenêtres

Des petits travaux,  
une affaire bien faite!

**GUERTIN IMPLEMENTS  
(1968) LTD**  
REPRÉSENTANT JOHN DEERE  
VENTES ET SERVICE  
"NOTHING runs like a Deere"



Lot 149  
Chemin du Périmètre  
C.P. 58  
Saint-Vital, Manitoba  
Tél.: 255-4321  
Michael Guertin

**ENTREPRISE GÉNÉRALE  
D'ÉLECTRICITÉ**

**Fontaine  
Électrique Ltée...**

165, boulevard Provencher,  
Saint-Boniface  
Téléphone: 233-7425

**LSM**

**LAFRENIERE  
SHEET METAL LTD.**

Chauffage, Ventilation  
Climatisation de l'air  
401, rue Youville, Saint-Boniface  
Téléphone: 233-7946

**GUS PAINCHAUD**

assurances  
vie - auto - incendie - etc...

111, rue Marion, Saint-Boniface  
Tél.: 233-5242 ou 233-2828

### Chiropraticiens

Rendez-vous Téléphone: 233-3060

**CENTRE CHIROPATIQUE  
BOHÉMIER**

154, boulevard Provencher  
Saint-Boniface, Manitoba

CHIROPATICIENS  
Gilbert Bohémier

### Optométristes

**DR D.W. MULHALL**

OPTOMETRISTE  
198, St. Annes Sur rendez-vous seulement  
Winnipeg, Manitoba Téléphone: 255-3990  
R2M 3A1

**DR. E.M. FINKLEMAN  
ET  
DR S.A. FINKLEMAN**

Optométristes  
208, Avenue Building  
265, avenue Portage,  
Winnipeg, Tél.: 942-2496

Examen de la vue  
et  
Lunettes ajustées

**DR R.J. STANNERS**

Optométriste, Examen de la vue  
139, boulevard Provencher  
au rez-de-chaussée  
Téléphone: 233-3889

**Dr. R.J. Lecker**

**Dr. M.N. Lecker**

Optométristes

Examen de la vue  
2e étage, édifice Hurtig 264, Portage  
Téléphone: 943-6628

Fabrication

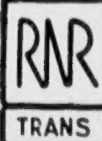
Réparation

**Dominion Window & Door Ltd.**

Pour tous vos besoins  
de portes et de fenêtres.

Estimé gratuit

A. Robin, gérant Claude Fiola, adjoint  
1918, rue Main 334-0292



**BOISVERT**

**TRANSMISSION**

1601, chemin Niakwa  
Saint-Boniface, Manitoba

Téléphone: 255-2769 Roland ou Paul  
Tél: 474-1443 (voiture) J1.23684